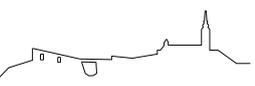


2021



# De Bericht

*aus dem Gemengerot*

COMMUNE DE   
KOERICH

# Annuaire communal

Administration communale de Koerich  
2, rue du Château L-8385 Koerich  
☎ 288 355 200 / Fax: 288 355 232  
info@koerich.lu / www.koerich.lu

## Collège échevinal

college-echevinal@koerich.lu

WIRION Jean, Bourgmestre  
☎ 288 355 224 / 691 337 247

WELU Norbert, Échevin  
☎ 621 276 333

WEYLAND Yves, Échevin  
☎ 691 867 552

## Secrétariat communal

secretariat@koerich.lu / Fax: 288 355 232

LECOQ Patrick  
Secrétaire communal  
☎ 288 355 231  
patrick.lecoq@koerich.lu

EPSTEIN Tim  
☎ 288 355 223  
tim.epstein@koerich.lu

KOEHLER Luc  
☎ 288 355 236  
luc.koehler@koerich.lu

## Recette communale

recette@koerich.lu / Fax: 288 355 232

SCHLUNGS Anne-Marie  
Receveur communal  
☎ 288 355 222  
anne-marie.schlungs@koerich.lu

TREINEN Alfred (Secrétariat & Recette)  
☎ 288 355 235  
alfred.treinen@koerich.lu

## Bureau de la Population Etat civil, Service scolaire

population@koerich.lu / Fax: 288 355 232

CLOOS Monique  
☎ 288 355 227  
monique.cloos@koerich.lu

MAAR Mireille  
☎ 288 355 228  
mireille.maar@koerich.lu

## Accueil

MANGEN Pascale  
☎ 288 355 229  
pascale.mangen@koerich.lu

## Relations publiques

TARANTINI Cindy  
☎ 288 355 221  
Fax: 288 355 232  
cindy.tarantini@koerich.lu

## Service technique

technique@koerich.lu  
Fax: 288 355 232

REBELO Sergio  
Ingénieur diplômé  
☎ 288 355 230  
sergio.rebelo@koerich.lu

RODESCH Steve  
Technicien communal  
☎ 288 355 220  
steve.rodensch@koerich.lu

## Atelier technique

atelier@koerich.lu  
Rue de la Montagne, Koerich

LEICHTENBERG Jerry  
Chef d'équipe  
☎ 39 92 02 / 691 39 92 02

## Service de médiation

☎ 621 426 905  
mediation@koerich.lu

## Maison des Jeunes

☎ 261 083 097  
7, Rue de l'École L-8358 Goebblange

## Garde - Forestier

LOUIS Ben  
☎ 247 565 40 / 621 20 21 40  
Fax: 247 565 42  
ben.louis@anf.etat.lu

## Ecole centrale

SCHETTINI Damiano  
Conciergerie  
☎ 288 355 300  
damiano.schettini@koerich.lu  
1, Neie Wee L-8385 Koerich

## Maison Relais

KALTE Mara  
Chargée de direction  
☎ 288 355 348  
relais.koerich@croix-rouge.lu  
1, Neie Wee L-8385 Koerich

## Heures d'ouverture de l'administration

**Lundi, mardi, jeudi et vendredi**  
de 8h30 à 12h00  
et de 13h00 à 16h00

**Mercredi**  
de 13h00 à 19h00

## Interventions d'urgence

en dehors des heures d'ouverture

**Service de régie:**  
☎ 691 39 92 02

## Comptes bancaires:

**CCPL:** LU71 1111 0077 1350 0000

**BCEE:** LU33 0019 2601 0319 3000

**CCRA:** LU02 0090 0000 0203 1631

**BILL:** LU43 0026 1021 5620 0000

**BGLL:** LU18 0030 4447 5746 0000



# La commune

D'Gemeng

Administration communale de Koerich

2, rue du Château L-8385 Koerich

☎ 288 355 200 / Fax: 288 355 232

info@koerich.lu / www.koerich.lu



## Heures d'ouverture

des bureaux de l'administration communale

**Lundi, mardi, jeudi & vendredi**

08h00 -12h00 & 13h00-16h00

**Mercredi**

13h00-19h00

Il existe la possibilité de prendre rendez-vous en dehors des heures normales d'ouverture en contactant directement le service concerné.

## Consultations

du Collège des Bourgmestre et échevins

Un membre du Collège des Bourgmestre et échevins se tient avec rendez-vous à votre disposition à la maison communale

**Chaque vendredi (excepté pendant vacances scolaires)**

[citoyen@koerich.lu](mailto:citoyen@koerich.lu)

## Ëffnungszäite

vun de Büroe vun der Administratioun

**Méindes, dënschdes, donneschdes & freides**

08h00 -12h00 & 13h00-16h00

**Mëttwochs**

13h00-19h00

Et besteet d'Méiglechkeet ausserhalb vun den Ëffnungszäiten ee Rendezvous ze fixéieren, andeems Dir de betreffende Service kontaktéiert.

## Consultatioune

vum Schäfferot

Ee Member vum Schäfferot empfängt Iech mat Rendez-vous am Gemengenhais:

**All Freiden (ausser an de Schoulvakanz)**

[citoyen@koerich.lu](mailto:citoyen@koerich.lu)



# D' Politik

## Gemeinderat Koerich Sitzung vom 18. Dezember 2020

### Anwesend:

Jean Wirion

#### Bürgermeister

Norbert Welu  
und Yves Weyland

#### Schöffen

Jasmine Lanckohr  
Eugène Kemp  
Marc Jacobs  
Oliver Peters  
Véronique Scherer-Thill

#### Räte

Patrick Lecoq

#### Gemeindesekretär

### Abwesend (entschuldigt):

Vanessa Fernandes Cavaco

#### Rätin

### Anmerkung:

Rat Marc Jacobs verlässt die Sitzung vor der Abstimmung über Punkt 24 der ursprünglichen Tagesordnung

### Präambel:

Vor Beginn der Tagesordnung dieser Sitzung schlägt der Bürgermeister dem Gemeinderat vor, zwei Punkte auf die Tagesordnung zu setzen, wobei die Entscheidungen über die Ausübung des Vorkaufsrechts in Bezug auf bestimmte Grundstücke im Ortsteil C von Goetzingen und über einen Antrag auf Teilung gemäß den Bestimmungen von Artikel 75.2 des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Koerich (Ortsteil A von Koerich, Parzelle 585/4783) dem Gemeinderat obliegen.

6x  2x 

Der Gemeinderat stimmt mit 6 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Scherer-Thill & Peters) der Aufnahme der beiden vorgenannten Punkte in die Tagesordnung zu.

### 1. Annahme des Sitzungsberichts vom 7. Oktober 2020

7x  1x 

Der Gemeinderat beschließt mit 7 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Herr Marc Jacobs, da er bei der betreffenden Sitzung nicht anwesend war), das Protokoll der Sitzung vom 7. Oktober 2020 anzunehmen, nachdem die Präzisierung der Gegenstimme unter Punkt 6 des vorgenannten Berichts beantragt wurde.

### 2. Annahme des berichtigten Haushaltsplans für das Jahr 2020

6x  2x 

Nach einem Meinungsaustausch beschließt der Gemeinderat mit 6 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen (Scherer-Thill und Peters), den berichtigten Haushaltsplan für das Jahr 2020 der Gemeinde Koerich wie in der nachstehenden Tabelle zusammengefasst anzunehmen:



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 18. Dezember 2020

	Ordentlicher Betrieb	Außerordentlicher Betrieb
Einnahmen insgesamt	11.280.355,53 €	587.181,00 €
Ausgaben insgesamt	9.580.892,29 €	6.534.177,87 €
Gewinn für das Geschäftsjahr	1.699.463,24 €	
Verlust für das Geschäftsjahr		5.946.996,87 €
Kontoüberschuss 2018	13.968.210,37 €	
Gewinn allgemein	15.667.673,61 €	
Verlust allgemein		5.946.996,87 €
Übertragung vom ordentlichen Betrieb zum außerordentlichen Betrieb	- 5.946.996,87 €	+ 5.946.996,87 €
<b>Voraussichtlicher Gewinn Ende 2020</b>	<b>9.720.676,74 €</b>	

### 3. Annahme des ursprünglichen Haushaltsplans für das Jahr 2021

6x  2x 

Nach einem Meinungsaustausch beschließt der Gemeinderat mit 6 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen (Scherer-Thill und Peters), den ursprünglichen Haushaltsplan für das Jahr 2021 der Gemeinde Koerich wie in der nachstehenden Tabelle zusammengefasst anzunehmen:

	Ordentlicher Betrieb	Außerordentlicher Betrieb
Einnahmen insgesamt	11.771.575,04 €	1.280.750,00 €
Ausgaben insgesamt	8.517.457,79 €	13.059.753,89 €
Gewinn für das Geschäftsjahr	3.254.117,25 €	
Verlust für das Geschäftsjahr		11.779.003,89 €
Kontoüberschuss 2018	9.720.676,74 €	
Gewinn allgemein	12.974.793,99 €	
Verlust allgemein		11.779.003,89 €
Übertragung vom ordentlichen Betrieb zum außerordentlichen Betrieb	- 11.779.003,89 €	+ 11.779.003,89 €
<b>Voraussichtlicher Gewinn Ende 2021</b>	<b>1.195.790,10 €</b>	



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 18. Dezember 2020

### 4. Markierungs- und Beschilderungsarbeiten auf dem Gemeindegebiet - Annahme des Projekts und des Kostenvoranschlags

7x  1x 

Der Gemeinderat beschließt mit 7 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Frau Jasmine Lanckohr), das Projekt für Markierungs- und Beschilderungsarbeiten auf dem Gemeindegebiet, insbesondere in der Rue de Nospelt (Ortseingang Goebange), der Rue de Windhof (Goebange) und der Rue de l'Ecole in Koerich (einschließlich der Anbringung von Bremsschwellen, Bodenschwellen und sonstigen Pollern), in der vorgelegten Form sowie den damit verbundenen Kostenvoranschlag in Höhe von 25.000 € (gerundet) anzunehmen.

### 5. Neuer Anschluss an die Kanalisation und Wasserleitung - Maison des Jeunes in Goebange - Annahme des Projekts und des Kostenvoranschlags

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, das Projekt für den Bau eines neuen Anschlusses an die Kanalisation und die Wasserleitung in der Nähe des Maison des Jeunes in Goebange anzunehmen und den Kostenvoranschlag auf 75.000 € zu erhöhen (insbesondere um die Kapazität zu erhöhen bzw. um einen neuen Transformator und sonstige Anlagen zu installieren, die erforderlich sind, um die auf dem Gelände festgestellten Stromprobleme zu beheben).

### 6. Renovierungsarbeiten am Haus in Koerich, 2, Rue de Windhof - Annahme des Projekts und des Kostenvoranschlags

6x  2x 

Der Gemeinderat beschließt mit 6 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen (Scherer-Thill & Peters), das Projekt für die Renovierung des Hauses in Koerich, 2, Rue de Windhof, und den dazugehörigen Kostenvoranschlag in Höhe von 150.000 € (gerundet) anzunehmen.

### 7. 2. Nachtrag zum Projekt zur Einführung von iPads an der Grundschule Koerich - Annahme des Projekts und des Kostenvoranschlags

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die Änderung des Projekts zur Einführung von iPads für die Grundschule Koerich und den dazugehörigen Kostenvoranschlag in Höhe von 15.000 € (gerundet, einschließlich Mehrwertsteuer, fünfzehntausend Euro) anzunehmen.

### 8. Verlegung des Sitzungsortes des Gemeinderats und des Veranstaltungsortes für standesamtliche Trauungen der Gemeinde Koerich

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), den Sitzungsort des Gemeinderats in die Räumlichkeiten des Gemeindehauses, 2, Rue du Château, L-8385 Koerich, zu verlegen.

### 9. Bestellung einer Grunddienstbarkeit im Rahmen des Ausbaus eines gemeinsamen Geh- und Radwegs in der Rue de Nospelt - Annahme

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), die Vereinbarung über die Bestellung einer Grunddienstbarkeit im Rahmen des Ausbaus eines gemeinsamen Geh- und Radwegs in der Rue de Nospelt anzunehmen.

### 10. Vereinbarung über den Wiederaufbau der Brücke über die Eisch im Ort Baafelt - Annahme

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), die Vereinbarung über den Wiederaufbau der Brücke über die Eisch in Baafelt anzunehmen.



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 18. Dezember 2020

### 11. Vereinbarung über die Beteiligung an dem LEADER-Projekt „Käercher Entdeckungspad (LW 19.02 Nr. 10 Biergerbedeelegung)“

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), die Vereinbarung über die Beteiligung an dem LEADER-Projekt „Käercher Entdeckungspad (LW19.02 Nr. 10 Biergerbedeelegung)“ anzunehmen.

### 12. Nachtrag zur Vereinbarung über die Bildung der Lokalen Aktionsgruppe LEADER Lëtzebuerg West 2014-2020 zur Verlängerung der Laufzeit bis zum 31.12.2022

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), die Änderung der Vereinbarung über die Bildung der Lokalen Aktionsgruppe LEADER Lëtzebuerg West 2014-2020 anzunehmen und die Laufzeit bis zum 31.12.2022 zu verlängern.

### 13. Verordnung über die Modalitäten der Bewilligung einer Teuerungszulage für in der Gemeinde Koerich ansässige Geringverdiener - Annahme

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), die Modalitäten der Bewilligung einer Teuerungszulage für Geringverdiener ab 2020 wie folgt festzulegen:

1. Vorbehaltlich der Bestimmungen des nachstehenden Artikels 3 wird den Haushalten, die Zahlungen im Zusammenhang mit den Lebenshaltungskosten aus dem nationalen Solidaritätsfonds erhalten, eine Teuerungszulage gewährt.
2. Die Höhe dieser Teuerungszulage beläuft sich auf 25 % der aus dem nationalen Solidaritätsfonds erhaltenen Zahlungen.

3. Die Teuerungszulage wird auf der Grundlage eines Dokuments gewährt, in dem bescheinigt wird, dass der Antragsteller Zahlungen im Zusammenhang mit den Lebenshaltungskosten aus dem nationalen Solidaritätsfonds erhalten hat, sofern er zum Zeitpunkt der Antragstellung seit zwölf Monaten seinen rechtmäßigen Wohnsitz in der Gemeinde Koerich hat. Entscheidend ist das Datum des Eingangs des Antrags.

4. Die betreffende Zulage wird zum ersten Mal auf der Grundlage der Zahlungen gewährt, die im Zusammenhang mit den Lebenshaltungskosten für das Haushaltsjahr 2020 aus dem nationalen Solidaritätsfonds getätigt wurden. Sie kann nur einmal pro Haushaltsjahr und pro Haushalt gewährt werden.

5. Die Teuerungszulage ist rückerstattungspflichtig, wenn sie durch falsche Angaben oder durch unrichtige oder unvollständige Informationen erlangt worden ist.

### 14. Besondere Unterstützungsmaßnahmen im Zusammenhang mit der COVID-19-Pandemie

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), die folgenden besonderen Unterstützungsmaßnahmen im Rahmen der COVID-19-Pandemie zu gewähren:

- Vergabe eines Gutscheins im Wert von 50 € pro Haushalt, der in allen lokalen und ähnlichen teilnehmenden Betrieben des Gaststättengewerbes eingelöst werden kann

Zu diesem Zweck wird eine Liste der in Frage kommenden Unternehmen erstellt und ein Schreiben an diese verschickt, um zu erfragen, ob eine Teilnahme gewünscht ist;

auf der Grundlage der Rückmeldungen wird eine Liste der teilnehmenden Unternehmen erstellt, bei denen der Gutschein eingelöst werden kann; diese Liste wird rechtzeitig zusammen mit dem Gutschein an jeden Haushalt in der Gemeinde mit den entsprechenden Informationen übermittelt.



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 18. Dezember 2020

### 15. Beitritt der Gemeinde Contern zum Tarifvertrag für die Beschäftigten der südlichen Gemeinden - CCT Sud - Grundsatzvereinbarung

8x

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), den Beitritt der Gemeinde Contern zum Tarifvertrag für die Beschäftigten der südlichen Gemeinden - CCT Sud - grundsätzlich anzunehmen.

### 16. Außerordentlicher Zuschuss an den Verein „Stëmm vun der Strooss“ (a.s.b.l.)

8x

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), dem Verein „Stëmm vun der Strooss“ (a.s.b.l.) einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 1.000 € zu gewähren.

### 17. Jährliches Aktionsprogramm 2021 des SICONA für die Gemeinde Koerich - Annahme

8x

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), das jährliche Aktionsprogramm 2021 des SICONA für die Gemeinde Koerich anzunehmen.

### 18. Entwurf einer Verordnung zur Einführung einer Regelung für die Gewährung finanzieller Vergünstigungen im Bereich Wohnen und Mobilität zur Förderung der rationellen Nutzung der natürlichen Ressourcen

8x

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen),

- die Verordnung zur Einführung einer Regelung für die Gewährung finanzieller Vergünstigungen im Bereich Wohnen und Mobilität in ihrer nachstehenden Fassung zu verabschieden, um die rationelle Nutzung der natürlichen Ressourcen zu fördern. Die genehmigte Verordnung ist integraler Bestandteil des vorliegenden Dokuments;

## VERORDNUNG ZUR EINFÜHRUNG EINER REGELUNG FÜR DIE GEWÄHRUNG FINANZIELLER VERGÜNSTIGUNGEN IM BEREICH WOHNEN UND MOBILITÄT ZUR FÖRDERUNG DER RATIONELLEN NUTZUNG DER NATÜRLICHEN RESSOURCEN

### Artikel 1: Allgemeines

Jedem Empfänger staatlicher Beihilfen gemäß Artikel 3 des Gesetzes vom 23. Dezember 2016 zur Einführung eines Beihilfesystems zur Förderung der Nachhaltigkeit und der rationellen Nutzung von Energie und erneuerbaren Energien im Bereich des Wohnungswesens für Wohnungen auf dem Gebiet der Gemeinde Koerich kann eine kommunale Finanzhilfe in den folgenden Bereichen gewährt werden:

- Energieberatung
- Renovierung und Bau
- Technische Anlagen zur Nutzung erneuerbarer Energiequellen
- Umweltschutz - Regenwassernutzung
- Elektromobilität - Anschaffung von Fahrrädern



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 18. Dezember 2020

Jede natürliche Person, die in den Einwohnermelderegistern der Gemeinde Koerich eingetragen ist, kann eine finanzielle Beihilfe der Gemeinde in folgenden Bereichen erhalten:

- Elektromobilität - Schnellladestation (Wallbox zu Hause)
- Energieeffiziente Geräte und Umwälzpumpe
- Maßnahmen zur Abfallvermeidung und verringering - Verwendung von waschbaren Windeln

### **Artikel 2: Energieberatung**

Die Gemeinde gewährt folgende Finanzhilfen:

#### Einfamilienhäuser

- Niedrigenergiebauweise: 50 % der staatlichen Subventionen bis zu einem Höchstbetrag von 125 €
- Passivbau: 50 % der staatlichen Subventionen bis zu einem Höchstbetrag von 300 €
- Energetische Sanierung: 50 % der staatlichen Subventionen bis zu einem Höchstbetrag von 400 €
- Technische Anlagen: 50 % der staatlichen Subventionen bis zu einem Höchstbetrag von 75 €.

#### Wohngebäude

- Niedrigenergiebauweise: 50 % der staatlichen Subventionen mit 150 € für 2 Wohnungen und 5 € für jede weitere Wohnung bis hin zu einem Höchstbetrag von 215 € pro Wohngebäude
- Passivbau: 50 % der staatlichen Subventionen mit 350 € für 2 Wohnungen und 10 € für jede weitere Wohnung bis hin zu einem Höchstbetrag von 480 € pro Wohngebäude
- Energetische Sanierung: 50 % der staatlichen Subventionen mit 500 € für 2 Wohnungen und 10 € für jede weitere Wohnung bis hin zu einem Höchstbetrag von 630 € pro Wohngebäude
- Technische Anlagen: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 75 € pro Wohngebäude

### **Artikel 3: Renovierung und Bau**

Die Gemeinde gewährt folgende Finanzhilfen:

#### **3. Isolierung**

##### Bestehende Einfamilienhäuser

- Fassade: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 1.000 €
- Bedachung: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 1.000 €
- Keller: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 500 €

##### Bestehende Wohngebäude

- Fassade: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 500 € pro Wohnung und 2.500 € pro Wohngebäude
- Bedachung: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 250 € pro Wohnung und 1.250 € pro Wohngebäude



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 18. Dezember 2020

### 3.2 Fenster

#### Bestehende Einfamilienhäuser

- Doppelverglasung (bei vorhandener Fassadendämmung oder Lüftung): 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 300 €
- Dreifachverglasung: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 600 €

#### Bestehende Wohngebäude

- Doppelverglasung (bei vorhandener Fassadendämmung oder Lüftung): 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 150 € pro Wohnung und 600 € pro Wohngebäude
- Dreifachverglasung: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 300 € pro Wohnung und 1.000 € pro Wohngebäude

### 3.3 Belüftung

#### Bestehende Einfamilienhäuser

- Kontrollierte Lüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 1.500 €
- Kontrollierte Lüftungsanlage ohne Wärmerückgewinnung: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 750 €

#### Bestehende Wohngebäude

- Kontrollierte Lüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 1.000 € pro Wohnung und 5.000 € pro Wohngebäude

### 3.4 Erdwärmetauscher

#### Einfamilienhäuser - Neubau

- Erdwärmetauscher: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 500 €

#### Wohngebäude - Neubau

- Erdwärmetauscher: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 750 € für 2 Wohnungen und 100 € für jede weitere Wohnung sowie 2.000 € pro Wohngebäude

### 3.5 Neubau

#### Einfamilienhäuser

- Passivhaus mit einer Gesamtfläche < 1000 m<sup>2</sup>: 10 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 2.925 €
- Niedrigenergiehaus mit einer Gesamtfläche < 1000 m<sup>2</sup>: 10 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 810 €

#### Wohngebäude

- Niedrigenergiehaus:
  - Gesamtfläche < 1.000 m<sup>2</sup>: 10 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 420 € pro Wohnung
  - Gesamtfläche > 1.000 m<sup>2</sup>: 10 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 356 € pro Wohnung



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 18. Dezember 2020

### 3.6 Dichtheitsprüfung

#### Einfamilienhäuser

- Dichtheitsprüfung bei Sanierungen: 30 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 75 €

#### Wohngebäude

- Dichtheitsprüfung bei Sanierungen: 30 % der staatlichen Subventionen mit 150 € für 2 Wohnungen und 15 € für jede weitere Wohnung bis hin zu einem Höchstbetrag von 255 € pro Wohngebäude

### **Artikel 4: Technische Anlagen zur Nutzung erneuerbarer Energiequellen**

Die Gemeinde gewährt folgende Finanzhilfen:

#### 4.1 Thermische Sonnenkollektoren

##### Einfamilienhäuser

- Anlagen für die Gewinnung von Warmwasser: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 1.500 €
- Anlagen für die Gewinnung von Warmwasser und zur Heizungsunterstützung: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 2.500 €

##### Wohngebäude

- Anlagen für die Gewinnung von Warmwasser: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 1.500 € pro Wohnung und 7.500 € pro Wohngebäude
- Anlagen für die Gewinnung von Warmwasser und zur Heizungsunterstützung: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 2.500 € pro Wohnung und 7.500 € pro Wohngebäude

#### 4.2 Solarmodule

##### Einfamilienhäuser:

- Solarmodule: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 1.650 €

##### Wohngebäude

- Solarmodule: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 1.650 € pro Wohnung und 7.500 € pro Wohngebäude

#### 4.3 Wasser-Wärmepumpe

Diese Maßnahme gilt nur für Niedrigenergie- und Passivhäuser.

##### Einfamilienhäuser

- Wasser-Wärmepumpe: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 3.000 €

##### Wohngebäude

- Wasser-Wärmepumpe: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 2.000 € pro Wohnung und 10.000 € pro Wohngebäude



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 18. Dezember 2020

### 4.4 Luft-Wärmepumpe

Diese Maßnahme gilt nur für Niedrigenergie- und Passivhäuser.

#### Einfamilienhäuser

- Luft-Wärmepumpe: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 1.500 €

#### Wohngebäude

- Luft-Wärmepumpe: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 1.000 € pro Wohnung und 5.000 € pro Wohngebäude

### 4.5 Elektronische Umwälzpumpe für die Heizungsanlage

- Einbau einer elektronischen Umwälzpumpe für die Heizungsanlage der Energieeffizienzklasse A ( $EEI \leq 0,23$ ): 100 € (Pauschalbetrag)

### 4.6 Anschluss an ein zu 75 % mit erneuerbarer Energie betriebenes Wärmenetz

#### Einfamilienhäuser

- Neubau: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 375 €
- Bestehendes Haus: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 500 €

#### Wohngebäude

- Neubau: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 60 € pro Wohnung
- Bestehendes Gebäude: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 90 € pro Wohnung

### 4.7 Heizkessel für Scheitholz und Pellets

#### Einfamilienhäuser

- Heizkessel für Scheitholz: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 1.875 €

#### Wohngebäude

- Heizkessel für Scheitholz: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 1.250 € pro Wohnung und 6.000 € pro Wohngebäude

### **Artikel 5: Umweltschutz - Regenwassernutzung**

Die Gemeinde gewährt folgende Finanzhilfen:

#### Einfamilienhäuser

- Regenwassersammelanlage mit einer Mindestkapazität von 2.000 Litern: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 500 € für ein Einfamilienhaus

#### Wohngebäude

- Regenwassersammelanlage mit einer Mindestkapazität von 2.000 Litern: 50 % der staatlichen Subventionen bis hin zu einem Höchstbetrag von 500 € pro Wohngebäude

### **Artikel 6: Elektromobilität**

Die Gemeinde gewährt folgende Finanzhilfen:



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 18. Dezember 2020

### 6.1 Schnellladestation (Wallbox zu Hause)

- Installation einer Wallbox zu Hause, sofern innerhalb von 12 Monaten nach der Installation eine Rechnung eines zugelassenen Anbieters vorgelegt wird. Die Höhe des Zuschusses beträgt 15 % der Installationskosten, darf aber 500 € nicht überschreiten.

### 6.2 Fahrräder

- Anschaffung eines neuen Erwachsenen-/Kinderfahrrads (mit oder ohne elektrische Tretunterstützung) mit einer Ausstattung gemäß der Straßenverkehrsordnung: 50 % der staatlichen Subventionen

Dieser Zuschuss wird nur einmal alle fünf Jahre gewährt.

### Artikel 7: Energieeffiziente Geräte und Umwälzpumpe

Höhe der kommunalen Finanzhilfe

- 1) Erwerb eines Gefrier und/oder Kühlgeräts der Energieeffizienzklasse A+++ : 100 €
- 2) Erwerb einer Waschmaschine der Energieeffizienzklasse A+++ : 100 €
- 3) Erwerb eines Geschirrspülers der Energieeffizienzklasse A+++ : 100 €
- 4) Erwerb eines Wäschetrockners der Energieeffizienzklasse A+++ : 100 €
- 5) Einbau einer elektronischen Umwälzpumpe für die Heizungsanlage der Energieeffizienzklasse A (EEI ≤ 0,23): 100 €

Dieser Zuschuss wird nur einmal alle fünf Jahre für eine Art von Gerät pro Haushalt gewährt.

#### Modalitäten der Bewilligung

Der Antrag auf Bewilligung einer Beihilfe ist zur Vermeidung des Rechtsverlusts zusammen mit der bezahlten Rechnung und einer Bescheinigung des Lieferanten, in der die Übereinstimmung der Geräte mit den Anforderungen dieser Verordnung bestätigt wird, innerhalb von sechs Monaten nach der Lieferung des Geräts einzureichen.

Darüber hinaus muss der Antragsteller entweder eine Abgabebescheinigung eines Recyclinghofs oder eine Bescheinigung des Lieferanten des neuen Geräts vorlegen, die das ordnungsgemäße Recycling des alten Geräts bestätigt. Diese Bestimmung gilt nicht bei Ersterwerb.

### Artikel 8: Maßnahmen zur Abfallvermeidung und -verringerung

Die Gemeinde gewährt folgende Finanzhilfen:

#### 8.1 Verwendung von waschbaren Windeln

- 55 € für die Miete eines Sets Stoffwindeln (einmaliger Zuschuss)
- 100 € für den Kauf eines Sets Stoffwindeln im Wert von mindestens 300 € (jährlicher Zuschuss)

### Artikel 9: Modalitäten der Bewilligung

- Wenn die Summe aus staatlichen und kommunalen Beihilfen die tatsächlichen Kosten übersteigt, wird die kommunale Beihilfe um die Höhe der Überschreitung gekürzt und gegebenenfalls verweigert, so dass die Summe der beiden Beihilfen die tatsächlichen Kosten der Energieberatung nicht übersteigt.



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 18. Dezember 2020

- Die kommunale Beihilfe wird gegen Vorlage eines offiziellen Dokuments gewährt, das die staatliche Beihilfe dokumentiert und ihre Gewährung bescheinigt.
- Der Antrag auf kommunale Beihilfe muss von der Person, die die staatliche Beihilfe beantragt und erhalten hat, innerhalb eines Zeitraums von höchstens 12 Monaten nach Erhalt der staatlichen Beihilfe gestellt werden. Dem Antrag ist ein offizielles Dokument, das die staatliche Beihilfe belegt und ihre Gewährung bescheinigt, sowie eine Kopie der Rechnungen beizufügen.
- Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium entscheidet über die Gewährung oder Verweigerung von kommunalen Beihilfen. Wird eine kommunale Beihilfe bewilligt, wird diese spätestens in dem auf das Jahr der Antragstellung folgenden Kalenderjahr ausgezahlt.
- Enthält ein Antrag auf kommunale Beihilfe unrichtige oder unvollständige Angaben, wird die Beihilfe abgelehnt. Sollte sie bereits gewährt und ausgezahlt worden sein, wird die zu Unrecht erhaltene Beihilfe rückwirkend zurückgefordert. Die Beihilfe wird auch zurückgefordert, wenn die staatliche Beihilfe gemäß Artikel 7 des Gesetzes vom 23. Dezember 2016 zur Einführung eines Beihilfesystems zur Förderung der Nachhaltigkeit und der rationellen Nutzung von Energie und erneuerbaren Energien im Bereich des Wohnungswesens gestrichen wird.
- Wird eine kommunale Beihilfe gewährt, ist eine erneute Prüfung der Akte jederzeit möglich.
- Mit Ausnahme der in den Artikeln 6.2, 7 und 8 vorgesehenen Zuschüsse kann die Beihilfe einem Begünstigten für die gleiche Anlage in demselben Gebäude nur einmal gewährt werden.
- Mit der Einreichung des Antrags verpflichtet sich der Antragsteller, den Vertretern der Gemeindeverwaltung die erforderlichen Kontrollen vor Ort zu ermöglichen, und die Gemeindeverwaltung behält sich das Recht vor, zusätzliche Unterlagen anzufordern, die sie für erforderlich hält, um die Einhaltung der Modalitäten der Bewilligung zu überprüfen.

### **Artikel 10: Schlussbestimmungen und Übergangsfrist**

- Diese Verordnung zur Einführung einer Regelung für die Gewährung finanzieller Vergünstigungen im Bereich Wohnen und Mobilität zur Förderung der rationellen Nutzung der natürlichen Ressourcen tritt rückwirkend zum 01.01.2020 in Kraft. Sie ersetzt alle früheren Bestimmungen, unbeschadet der Übergangsfrist, die wie folgt festgelegt wird:
- Angesichts der Tatsache, dass die am 18.01.2018 verabschiedete Verordnung über die Förderung von energieeffizienten Geräten und die Installation von Regenwassergewinnungssystemen und Umwälzpumpen bis zum 31.12.2019 befristet war, wird eine Übergangsfrist für zwischen dem 01.01.2020 und dem 31.12.2020 eingereichte Anträge auf Beihilfe eingeführt, um die Bemühungen der öffentlichen Hand zur Förderung der rationellen Nutzung aller Energieträger nicht zu behindern und die Haushalte bei ihren Bemühungen in dieser Hinsicht weiterhin zu unterstützen.
- Während dieses Zeitraums werden die Bestimmungen (entweder der am 18.01.2018 verabschiedeten Verordnung über die Förderung von energieeffizienten Geräten und die Installation von Regenwassergewinnungssystemen und Umwälzpumpen oder der vorliegenden Verordnung zur Einführung einer Regelung für die Gewährung finanzieller Vergünstigungen im Bereich Wohnen und Mobilität zur Förderung der rationellen Nutzung der natürlichen Ressourcen) berücksichtigt, die für den Antragsteller am günstigsten sind.
- Nach Ablauf der oben genannten Übergangsfrist (d. h. bei Anträgen, die ab dem 01.01.2021 eingehen) gilt ausschließlich die vorliegende Verordnung zur Einführung einer Regelung für die Gewährung finanzieller Vergünstigungen im Bereich Wohnen und Mobilität zur Förderung der rationellen Nutzung der natürlichen Ressourcen, die alle früheren Bestimmungen ersetzt.



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 18. Dezember 2020

### 19. Vorkaufsrecht - Grundstück in Ortsteil C von Goetzingen, Nr. 45/2311 - Beschluss

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), das Vorkaufsrecht für die betreffenden Grundstücke/Parzellen nicht auszuüben, da sich dieser Beschluss ausschließlich auf die Vorrechte bezieht, die der Gemeinde durch das Gesetz vom 22. Oktober 2008 eingeräumt werden, und die anderen im betreffenden Gesetz vorgesehenen Vorkaufsrechte unberührt lässt, und das Schöffenkollegium anzuweisen, diesen Beschluss in der erforderlichen Weise dem Notar mitzuteilen, der für die Entgegennahme der Urkunde über die betreffenden Grundstücke zuständig ist.

### 20. Vorkaufsrecht - Grundstück in Ortsteil A von Koerich, Nr. 591/3 - Beschluss

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), das Vorkaufsrecht für die betreffenden Grundstücke/Parzellen nicht auszuüben, da sich dieser Beschluss ausschließlich auf die Vorrechte bezieht, die der Gemeinde durch das Gesetz vom 22. Oktober 2008 eingeräumt werden, und die anderen im betreffenden Gesetz vorgesehenen Vorkaufsrechte unberührt lässt, und das Schöffenkollegium anzuweisen, diesen Beschluss in der erforderlichen Weise dem Notar mitzuteilen, der für die Entgegennahme der Urkunde über die betreffenden Grundstücke zuständig ist.

### 21. Vorkaufsrecht - Grundstück in Ortsteil C von Goetzingen, Nr. 70/2346 - Beschluss

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), das Vorkaufsrecht für die betreffenden Grundstücke/Parzellen nicht auszuüben, da sich dieser Beschluss ausschließlich auf die Vorrechte bezieht, die der Gemeinde durch das Gesetz vom 22. Oktober 2008 eingeräumt

werden, und die anderen im betreffenden Gesetz vorgesehenen Vorkaufsrechte unberührt lässt, und das Schöffenkollegium anzuweisen, diesen Beschluss in der erforderlichen Weise dem Notar mitzuteilen, der für die Entgegennahme der Urkunde über die betreffenden Grundstücke zuständig ist.

### 22. Vorkaufsrecht - Grundstück in Ortsteil A von Koerich, Nr. 895/4246 - Beschluss

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), das Vorkaufsrecht für die betreffenden Grundstücke/Parzellen nicht auszuüben, da sich dieser Beschluss ausschließlich auf die Vorrechte bezieht, die der Gemeinde durch das Gesetz vom 22. Oktober 2008 eingeräumt werden, und die anderen im betreffenden Gesetz vorgesehenen Vorkaufsrechte unberührt lässt, und das Schöffenkollegium anzuweisen, diesen Beschluss in der erforderlichen Weise dem Notar mitzuteilen, der für die Entgegennahme der Urkunde über die betreffenden Grundstücke zuständig ist.

### 23. Vorkaufsrecht - Grundstücke in Ortsteil C von Goetzingen, Nr. 4/2405, Nr. 4/2406, Nr. 4/2407, Nr. 4/2408 - Beschluss

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), das Vorkaufsrecht für die betreffenden Grundstücke/Parzellen nicht auszuüben, da sich dieser Beschluss ausschließlich auf die Vorrechte bezieht, die der Gemeinde durch das Gesetz vom 22. Oktober 2008 eingeräumt werden, und die anderen im betreffenden Gesetz vorgesehenen Vorkaufsrechte unberührt lässt, und das Schöffenkollegium anzuweisen, diesen Beschluss in der erforderlichen Weise dem Notar mitzuteilen, der für die Entgegennahme der Urkunde über die betreffenden Grundstücke zuständig ist.



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 18. Dezember 2020

24.a. Vorkaufsrecht - Grundstück in Ortsteil C von Goetzingen, Nr. 12/2419 - Beschluss

24.b. Vorkaufsrecht - Grundstück in Ortsteil C von Goetzingen, Nr. 12/2420 - Beschluss

24.c. Vorkaufsrecht - Grundstück in Ortsteil C von Goetzingen, Nr. 12/2421 - Beschluss

24.d. Vorkaufsrecht - Grundstück in Ortsteil C von Goetzingen, Nr. 12/2422 - Beschluss

24.e. Vorkaufsrecht - Grundstück in Ortsteil C von Goetzingen, Nr. 12/2423 - Beschluss

24.f. Vorkaufsrecht - Grundstück in Ortsteil C von Goetzingen, Nr. 12/2424 - Beschluss

24.g. Vorkaufsrecht - Grundstück in Ortsteil C von Goetzingen, Nr. 12/2425 - Beschluss

24.h. Vorkaufsrecht - Grundstück in Ortsteil C von Goetzingen, Nr. 12/2426 - Beschluss

24.i. Vorkaufsrecht - Grundstück in Ortsteil C von Goetzingen, Nr. 12/2427 - Beschluss

24.j. Vorkaufsrecht – Grundstück in Ortsteil C von Goetzingen, Nr. 12/2428 – Beschluss

24.k. Vorkaufsrecht - Grundstück in Ortsteil C von Goetzingen, Nr. 12/2430 - Beschluss

7x

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (7 Ja-Stimmen), das Vorkaufsrecht für die betreffenden Grundstücke/Parzellen nicht auszuüben, da sich dieser Beschluss ausschließlich auf die Vorrechte bezieht, die der Gemeinde durch das Gesetz vom 22. Oktober 2008 eingeräumt werden, und die anderen im betreffenden Gesetz vorgesehenen Vorkaufsrechte unberührt lässt, und das Schöffenkollegium anzuweisen, diesen Beschluss in der erforderlichen Weise dem Notar mitzuteilen, der für die Entgegennahme der Urkunde über die betreffenden Grundstücke zuständig ist.

25. Genehmigung der Teilung gemäß Artikel 75.2 des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Koerich (Ortsteil A von Koerich, Parzelle 585/4783)

5x 2x

Der Gemeinderat beschließt mit 5 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen, gemäß den Bestimmungen von Artikel 75.2 des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Koerich die vorgeschlagene Teilung einer Parzelle anzunehmen, die im Grundbuch der Gemeinde unter der Nummer 585/4783, Ortsteil A von Koerich, eingetragen ist.

### 26. Berichte und Informationen

Das Bürgermeister und Schöffenkollegium informiert die Räte unter anderem über Folgendes:

Die APECK hat beschlossen, das nach ihrer Auflösung verbleibende Kapital dem an der Grundschule eingerichteten Projekt „Coding“ zukommen zu lassen. Das Projekt wurde zunächst für den Zyklus 4 eingerichtet, angesichts der geplanten Ausweitung auf andere Zyklen besteht jedoch konkreter Bedarf, spezifische Ausrüstung anzuschaffen.

### Nichtöffentliche Sitzung

25. Zeitlich befristete Vertretung des Gemeindeeinnehmers - Verlängerung

26. Rentenantritt des Försters von Steinfort

27. Meinung zur Ernennung des neuen Försters von Steinfort

---

**Ende der Sitzung**

---

### Présents:

Jean Wirion,

#### Bourgmestre

Norbert Welu  
et Yves Weyland

#### Échevins

Jasmine Lanckohr

Eugène Kemp

Marc Jacobs

Oliver Peters

Véronique Scherer-Thill

#### Conseillers

Patrick Lecoq

#### Secrétaire communal

### Absent (excusé):

Vanessa Fernandes Cavaco

#### Conseiller

### Remarque:

le conseiller Marc Jacobs a quitté la séance avant le vote sur le point 24 de l'ordre du jour initialement établi

### Préambule:

Avant d'entamer l'ordre du jour de la présente séance, le Bourgmestre propose au conseil communal d'ajouter deux points à l'ordre du jour alors qu'il appartient au conseil de décider (ou non) s'il fait valoir son droit de préemption sur certains points sis section C de Goetzingen et de se prononcer sur une demande de morcellement en exécution des dispositions de l'article 75.2 de la partie écrite du plan d'aménagement général de la Commune de Koerich (Section A de Koerich, parcelle 585/4783).

6x  2x 

Le conseil communal approuve avec 6 voix favorables contre 2 abstention (Scherer & Peters) l'ajout des deux points susmentionnés à l'ordre du jour.

### 1. Approbation du compte-rendu de la séance du 7 octobre 2020

7x  1x 

Le Conseil communal, après avoir demandé spécification du vote contre au point N°6 du prédit rapport, décide avec 7 voix favorables et 1 abstention (M. Marc Jacobs, car absente lors de ladite réunion) d'approuver le compte-rendu de la séance du 7 octobre 2020.

### 2. Approbation du budget rectifié de l'année 2020

6x  2x 

Après échange de points de vue, le Conseil communal décide, avec 6 voix favorables contre 2 voix défavorables (Scherer-Thill et Peters), d'approuver le budget rectifié de l'année 2020 de la Commune de Koerich tel que récapitulé dans le tableau repris ci-dessous, en l'occurrence:



# Conseil communal

## Séance du 18 décembre 2020

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	11.280.355,53 €	587.181,00 €
Total des dépenses	9.580.892,29 €	6.534.177,87 €
Boni propre de l'exercice	1.699.463,24 €	
Mali propre de l'exercice		5.946.996,87 €
Boni du compte de 2018	13.968.210,37 €	
Boni général	15.667.673,61 €	
Mali général		5.946.996,87 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 5.946.996,87 €	+ 5.946.996,87 €
<b>Boni présumé fin 2020</b>	<b>9.720.676,74 €</b>	

### 3. Approbation du budget initial pour l'année 2021

6x  2x 

Après échange de points de vue, le Conseil communal décide, avec 6 voix favorables contre 2 voix défavorables (Scherer-Thill et Peters), d'approuver le budget initial de l'année 2021 de la Commune de Koerich, tel que récapitulé dans le tableau repris ci-dessous, en l'occurrence:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	11.771.575,04 €	1.280.750,00 €
Total des dépenses	8.517.457,79 €	13.059.753,89 €
Boni propre de l'exercice	3.254.117,25 €	
Mali propre de l'exercice		11.779.003,89 €
Boni du compte de 2018	9.720.676,74 €	
Boni général	12.974.793,99 €	
Mali général		11.779.003,89 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 11.779.003,89 €	+ 11.779.003,89 €
<b>Boni présumé fin 2021</b>	<b>1.195.790,10 €</b>	



# Conseil communal

## Séance du 18 décembre 2020

### 4. Travaux de marquage et de signalétique sur le territoire de la Commune - approbation projet et devis

7x  1x 

Le Conseil communal décide avec 7 voix favorables et 1 abstention (Mme Jasmine Lanckohr) d'approuver le projet relatif aux travaux de marquage et de signalétique sur le territoire de la Commune, notamment dans les rue de Nospelt (entrée Goebblange), la rue de Windhof (Goebblange) et la rue de l'Ecole à Koerich (y compris l'installation de coussins berlinois, ralentisseurs de vitesse et autres bornes) tel qu'il a été présenté et le devis (arrondi) y relatif établi à hauteur de 25.000 euros.

### 5. Nouveau raccord à la canalisation et à la conduite d'eau - Maison des Jeunes sise Goebblange - approbation projet et devis

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur huit votes exprimés d'approuver le projet relatif à la mise en oeuvre d'un nouveau raccord à la canalisation et à la conduite d'eau près de la Maison des Jeunes sise Goebblange - et vote le devis augmenté à 75.000 euros (notamment pour augmenter les capacités, respectivement prévoir l'installation d'un nouveau transformateur et autres installations requises pour pallier aux problèmes d'électricité constatés sur le site).

### 6. Travaux de réaménagement de la maison sise Koerich, 2, rue de Windhof - approbation projet et devis

6x  2x 

Le Conseil communal décide avec 6 voix favorables contre 2 voix défavorables (Scherer & Peters) d'approuver le projet relatif aux travaux de réaménagement de la maison sise Koerich, 2, rue de Windhof et le devis (arrondi) y relatif établi à hauteur de 150.000 euros.

### 7. 2<sup>ème</sup> avenant au projet IPAD pour l'école fondamentale de Koerich - approbation projet et devis

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur huit votes exprimés d'approuver l'avenant au projet IPAD pour l'école fondamentale de Koerich et le devis relatif au prédict projet s'élevant à un montant total arrondi de 15.000,00 € TTC (quinze mille euros).

### 8. Transfert du lieu de réunion du Conseil communal et du lieu célébration des mariages civils de la Commune de Koerich

8x 

Le Conseil communal décide à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables) de retransférer le lieu de réunion du Conseil communal dans les locaux de la Maison communale, sise 2, rue du Château L-8385 Koerich.

### 9. Constitution d'une servitude d'utilisation dans le cadre de l'aménagement d'un chemin mixte rue de Nospelt - approbation

8x 

Le Conseil communal décide à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables) d'approuver la convention relative à la constitution d'une servitude d'utilisation dans le cadre de l'aménagement d'un chemin mixte rue de Nospelt.

### 10. Convention portant sur la reconstruction du pont sur l'Eisch au lieu - dit «Baafelt» - approbation

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des voix des membres présents (soit 8 voix favorables) d'approuver la convention portant sur la reconstruction du pont sur l'Eisch au lieu-dit «Baafelt».



# Conseil communal

## Séance du 18 décembre 2020

### 11. Convention réglant la participation relative au projet leader dit «Kaercher Entdeckungspad (LW19.02N°10 Biergerbedeegung)»

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des voix des membres présents (soit 8 voix favorables) d'approuver la convention réglant la participation relative au projet leader dit «Kaercher Entdeckungspad (LW19.02N°10 Biergerbedeegung)»

### 12. Avenant à la Convention relative à la constitution du Groupe d'Action Locale LEADER Lëtzebuerg West 2014-2020 portant prolongation de la période jusqu'au 31.12.2022

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des voix des membres présents (soit 8 voix favorables) d'approuver l'avenant à la Convention relative à la constitution du Groupe d'Action Locale LEADER Lëtzebuerg West 2014-2020 portant prolongation de la période jusqu'au 31.12.2022.

### 13. Règlement fixant les modalités d'une prime de vie chère aux personnes à revenu faible de la Commune de Koerich - approbation

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables) de fixer à partir de 2020 les modalités d'allocation d'une prime de vie chère aux personnes à revenu faible comme suit, en l'occurrence:

1. Sous réserve des dispositions de l'art. 3 ci-dessous, une prime de vie chère est accordée aux ménages bénéficiant de l'allocation de vie chère de la part du Fonds National de Solidarité.
2. Le montant de cette prime est fixé à 25 % de l'aide versée par le Fonds National de Solidarité.
3. La liquidation de la prime de vie chère se fera sur le vu du document attestant l'obtention d'une allocation de vie chère du Fonds National de Solidarité, sous réserve que

le requérant ait eu son domicile légal sur le territoire de la commune de Koerich pendant les 12 derniers mois au moment du dépôt de la demande. La date d'entrée de la demande fait foi.

4. L'aide en question est due pour la première fois sur base des allocations de vie chère liquidées par le Fonds National de Solidarité pour l'exercice 2020. Elle ne peut être accordée qu'une seule fois par exercice budgétaire et par ménage.
5. La prime est sujette à restitution au cas où elle aurait été obtenue par suite de fausses déclarations ou de renseignements inexacts ou incomplets.

### 14. Mesures d'aides spéciales dans le cadre de la pandémie COVID19

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables), d'approuver la mesure d'aides spéciale dans le cadre de la pandémie COVID19 suivante, en l'occurrence :

- attribuer un bon d'une valeur/montant forfaitaire de 50 euros par ménage à utiliser dans tous les commerces locaux et assimilés relevant du secteur Horeca désireux de participer

A cet effet, on établira une liste des prédits commerces, on adressera un courrier pour sonder les participants;

sur base des retours une liste des participants sera établis pour lesquels le bon pourra être utilisés, la liste étant communiquée en temps voulu avec le bon à chaque ménage de la Commune avec l'information afférente.

### 15. Adhésion de la Commune de Contern à la Convention Collective pour les salariés des communes du Sud - CCT Sud - accord de principe

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables) d'avis favorablement le principe d'adhésion de la Commune de Contern à la Convention Collective pour les salariés des communes du Sud - CCT Sud.



# Conseil communal

## Séance du 18 décembre 2020

### 16. Subvention extraordinaire au profit de l'association «Stëmm vun der Strooss» a.s.b.l.

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables) d'attribuer un montant de 1.000 euros à titre de subvention extraordinaire au profit de l'association «Stëmm vun der Strooss» a.s.b.l.

### 17. Programme d'action annuel 2021 établi par le SICONA pour la Commune de Koerich - approbation

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables) d'approuver le programme d'action annuel 2021 établi par le SICONA pour la Commune de Koerich.

### 18. Projet de règlement instituant un régime d'aides financières dans le domaine de l'habitat et dans le domaine de la mobilité afin de promouvoir une utilisation rationnelle des ressources naturelles

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables)

- d'arrêter le règlement instituant un régime d'aides financières dans le domaine de l'habitat et dans le domaine de la mobilité afin de promouvoir une utilisation rationnelle des ressources naturelles tel que repris ci-dessous et tel qu'il fait partie intégrante de la présente;

## REGLEMENT INSTITUANT UN REGIME D'AIDES FINANCIERES DANS LE DOMAINE DE L'HABITAT ET DANS LE DOMAINE DE LA MOBILITE AFIN DE PROMOUVOIR UNE UTILISATION RATIONNELLE DES RESSOURCES NATURELLES

### Article 1: Général

Tout bénéficiaire d'une aide financière étatique visée à l'article 3 de la loi du 23 décembre 2016 instituant un régime d'aides pour la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des énergies renouvelables dans le domaine du logement, pour un logement situé sur le territoire de la commune de Koerich, peut obtenir une aide financière communale dans les domaines suivants:

- conseil en énergie
- rénovation et construction
- installations techniques valorisant les sources d'énergie renouvelables
- écologie - récupération d'eau de pluie
- mobilité électrique - acquisition vélo

Toute personne physique inscrite dans les registres de la population de la commune de Koerich peut obtenir une aide financière communale dans les domaines suivants:

- mobilité électrique - borne de recharge rapide murale à domicile
- Appareils à basse consommation d'énergie et pompe de circulation
- mesures de prévention et de gaspillage - utilisation de couches lavables



# Conseil communal

## Séance du 18 décembre 2020

### **Article 2: Conseil en énergie**

L'aide financière communale s'élève à:

#### Maisons unifamiliales

- Construction «basse consommation énergie»: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 125 €
- Construction passive: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 300 €
- Rénovation énergétique: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 400 €
- Installations techniques: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 75 €.

#### Immeubles à appartements

- Construction «basse consommation énergie»: 50% de la subvention de l'Etat avec 150 € pour 2 appartements et 5 € par appartement supplémentaire avec un maximum de 215 € par immeuble à appartements
- Construction passive: 50% de la subvention de l'Etat avec 350 € pour 2 appartements et 10 € par appartement supplémentaire avec un maximum de 480 € par immeuble à appartements
- Rénovation énergétique: 50% de la subvention de l'Etat avec 500 € pour 2 appartements et 10 € par appartement supplémentaire avec un maximum 630 € par immeuble à appartements
- Installations techniques: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 75 € par immeuble à appartements

### **Article 3: Rénovation et construction**

L'aide financière communale s'élève à:

#### **3.1 Isolation**

##### Maisons unifamiliales existantes

- Façade: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 1.000 €
- Toiture: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 1.000 €
- Cave: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 500 €

##### Immeubles à appartements existants

- Façade: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 500 € par appartement et un maximum de 2.500 € par immeuble à appartements
- Toiture: 50% subvention Etat avec un maximum de 250 € par appartement et un maximum de 1.250 € par immeuble à appartements

#### **3.2 Fenêtres**

##### Maisons unifamiliales existantes

- Double vitrage (si isolation façade ou ventilation): 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 300 €
- Triple vitrage: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 600 €

##### Immeubles à appartements existants

- Double vitrage (si isolation façade ou ventilation): 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 150 € par appartement et un maximum de 600 € par immeuble à appartements



# Conseil communal

## Séance du 18 décembre 2020

- Triple vitrage: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 300 € par appartement et un maximum de 1.000 € par immeuble à appartements

### 3.3 Ventilation

#### Maisons unifamiliales existantes

- Ventilation contrôlée avec récupération de chaleur: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 1.500 €
- Ventilation contrôlée sans récupération de chaleur: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 750 €

#### Immeubles à appartements existants

- Ventilation contrôlée avec récupération de chaleur: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 1.000 € par appartement et un maximum de 5.000 € par immeuble à appartements

### 3.4 Echangeurs géothermiques

#### Maisons unifamiliales - nouvelle construction

- Echangeur géothermique: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 500 €

#### Immeubles à appartements - nouvelle construction

- Echangeur géothermique: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 750 € pour 2 appartements et 100 € par appartement supplémentaire avec un maximum de 2.000 € par immeuble à appartements

### 3.5 Nouvelles constructions

#### Maisons unifamiliales

- Maison passive dont la surface totale < 1000 m<sup>2</sup>: 10% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 2.925 €
- Maison basse énergie dont la surface totale < 1000 m<sup>2</sup>: 10% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 810 €

#### Immeubles à appartements

- Maison basse énergie:
  - surface totale < 1000 m<sup>2</sup>: 10% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 420 € par appartement
  - surface totale > 1000 m<sup>2</sup>: 10% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 356 € par appartement

### 3.6 Analyse d'étanchéité

#### Maisons unifamiliales

- Analyse d'étanchéité lors d'un assainissement: 30% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 75 €

#### Immeubles à appartements

- Analyse d'étanchéité lors d'un assainissement: 30% de la subvention de l'Etat avec 150 € pour 2 appartements et 15 € par appartement supplémentaire avec un maximum de 255 € par immeuble à appartements

### Article 4: Installations techniques valorisant les sources d'énergie renouvelables

L'aide financière communale s'élève à:



# Conseil communal

## Séance du 18 décembre 2020

### 4.1 Capteurs solaires thermiques

#### Maisons unifamiliales

- Installations servant à la production d'eau chaude sanitaire: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 1.500 €
- Installations servant à la production d'eau chaude sanitaire et à l'appoint du chauffage: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 2.500 €

#### Immeubles à appartements

- Installations servant à la production d'eau chaude sanitaire: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 1.500 € par appartement et un maximum de 7.500 € par immeuble à appartements
- Installations servant à la production d'eau chaude sanitaire et à l'appoint du chauffage: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 2.500 € par appartement et un maximum de 7.500 € par immeuble à appartements

### 4.2 Capteurs solaires photovoltaïques

#### Maisons unifamiliales:

- Capteurs solaires photovoltaïques: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 1.650 €

#### Immeubles à appartements

- Capteurs solaires photovoltaïques: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum 1.650 € par appartement et un maximum de 7.500 € par immeuble à appartements

### 4.3 Pompe à chaleur / Eau

Cette mesure s'applique seulement aux constructions à basse énergie respectivement aux constructions passives.

#### Maisons unifamiliales

- Pompe à chaleur / Eau: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 3.000 €

#### Immeubles à appartements

- Pompe à chaleur / Eau: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 2.000 € par appartement et un maximum de 10.000 € par immeuble à appartements

### 4.4 Pompe à chaleur / Air

Cette mesure s'applique seulement aux constructions à basse énergie respectivement aux constructions passives.

#### Maisons unifamiliales

- Pompe à chaleur / Air: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 1.500 €

#### Immeubles à appartements

- Pompe à chaleur / Air: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 1.000 € par appartement et un maximum de 5.000 € par immeuble à appartements

### 4.5 Pompe de circulation du système de chauffage électronique (Umwälzpumpe)

- Installation d'une pompe de circulation du système de chauffage électronique de la classe A ( $EEL \leq 0,23$ ): 100 € (montant forfaitaire)



# Conseil communal

## Séance du 18 décembre 2020

### **4.6 Raccordement à un réseau de chaleur alimenté à 75% par des énergies renouvelables**

#### Maisons unifamiliales

- Nouvelle construction: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 375 €
- Maison existante: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 500 €

#### Immeubles à appartements

- Nouvelle construction: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 60 € par appartement
- Construction existante: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 90 € par appartement

### **4.7 Chaudières à bois / pellets**

#### Maisons unifamiliales

- Chaudières à bois: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 1.875 €

#### Immeubles à appartements

- Chaudières à bois: 50% de la subvention de l'Etat avec un maximum de 1.250 € par appartement et un maximum de 6.000 € par immeuble à appartements

### **Article 5: Ecologie - récupération d'eau de pluie**

L'aide financière communale s'élève à:

#### Maisons unifamiliales

- Installation de récupération d'eau de pluie avec une capacité minimale de 2.000 litres: 50% de la subvention étatique avec un maximum de 500 € pour une maison unifamiliale

#### Immeubles à appartements

- Installation de récupération d'eau de pluie avec une capacité minimale de 2.000 litres: 50% de la subvention étatique avec un maximum de 500 € par immeuble à appartements

### **Article 6: Mobilité électrique**

L'aide financière communale s'élève à:

#### **6.1 Borne de recharge rapide murale à domicile**

- Installation d'une borne de recharge rapide murale à domicile à condition de présenter une facture par un fournisseur agréé dans les 12 mois suivant l'installation. Le montant de la subvention est fixé à 15% du montant d'installation, sans pouvoir excéder le montant de 500 €

#### **6.2 Vélos**

- Acquisition d'un vélo adulte/enfant neuf (avec ou sans assistance électrique) équipé conformément au code de la route: 50% de la subvention de l'Etat

Cette subvention n'est allouée qu'une fois tous les cinq ans.



# Conseil communal

## Séance du 18 décembre 2020

### **Article 7: Appareils à basse consommation d'énergie et pompe de circulation**

Montant de l'aide financière communale

- 1) achat d'un congélateur et/ou réfrigérateur de la classe A+++ : 100 €
- 2) achat d'une machine à laver de la classe A+++ : 100 €
- 3) achat d'un lave-vaisselle de la classe A+++ : 100 €
- 4) achat d'un sèche-linge de la classe A +++ : 100 €
- 5) Installation d'une pompe de circulation du système de chauffage électronique de la classe A (EEI ≤ 0,23): 100 €

Cette subvention n'est allouée qu'une fois tous les cinq ans pour le même type d'appareil par ménage.

#### Modalités d'octroi

Sous peine de forclusion, la demande de subvention est introduite, conjointement avec la facture acquittée et un certificat du fournisseur certifiant la conformité des appareils avec les prescriptions du présent règlement dans les six mois de la fourniture de l'appareil.

Le demandeur devra, en outre, produire soit un certificat de dépôt d'un parc de recyclage, soit une attestation du fournisseur de la nouvelle machine garantissant le recyclage d'un appareil existant. Cette disposition ne s'applique pas à une première acquisition.

### **Article 8: Mesures de prévention et de gaspillage**

L'aide financière communale s'élève à:

#### **8.1 Utilisation de couches lavables**

- 55 € pour la location d'un set de couches lavables (subside unique)
- 100 € pour l'achat d'un set de couches lavables d'un montant minimum de 300 € (subside annuel)

### **Article 9: Conditions d'octroi**

- Pour le cas où la somme de l'aide financière étatique et de l'aide financière communale dépasserait les coûts effectifs, l'aide financière communale sera réduite à hauteur de ce dépassement, et le cas échéant refusée, afin que la somme des deux aides financières ne dépasse pas les coûts effectifs du conseil énergie.
- L'aide financière communale est accordée sur présentation d'un document officiel documentant l'aide financière étatique et attestant son octroi.
- La demande pour l'obtention de l'aide financière communale est à introduire par la personne ayant demandé et obtenu l'aide financière étatique dans un délai maximal de 12 mois après l'obtention de l'aide financière étatique. La demande doit être accompagnée du document officiel documentant l'aide financière étatique et attestant son octroi, d'une copie des factures.
- Le collège des bourgmestre et échevins décide de l'octroi ou du refus de l'aide financière communale. En cas de décision de l'octroi de l'aide financière communale, l'aide financière est liquidée au plus tard au courant de l'année civile suivant l'année de l'introduction de la demande.
- En cas de déclaration inexacte ou incomplète en vue de l'octroi de l'aide financière communale, l'aide est refusée et, au cas où elle a déjà été accordée et liquidée, la restitution de l'aide indûment touchée est exigée avec effet rétroactif. Sa restitution est également exigée lorsque l'aide financière étatique est retirée en vertu de l'article 7 de loi du 23 décembre 2016 instituant un régime



# Conseil communal

## Séance du 18 décembre 2020

d'aides pour la promotion de la durabilité, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des énergies renouvelables dans le domaine du logement.

- En cas d'octroi de l'aide financière communale, le dossier peut faire l'objet d'un réexamen à tout moment.
- A l'exception des subsides prévues aux articles 6.2, 7 et 8, la subvention ne peut être accordée qu'une seule fois à un même bénéficiaire pour la même installation dans le même immeuble;
- L'introduction de la demande comporte l'engagement du demandeur à autoriser les représentants de l'administration communale à procéder sur place aux vérifications nécessaires et l'administration communale se réserve le droit de demander toutes pièces supplémentaires qu'elle juge nécessaire pour pouvoir vérifier le respect des conditions prévues pour l'octroi de la subvention.

### **Article 10: Dispositions finales et période transitionnelle**

- Le présent règlement instituant un régime d'aides financières dans le domaine de l'habitat et dans le domaine de la mobilité afin de promouvoir une utilisation rationnelle des ressources naturelles entrera en vigueur avec effet rétroactif à compter du 01.01.2020. Il annule et remplace toute disposition antérieure, sans préjudice de la période de transition mis en place conformément à ce qui suit, en l'occurrence:
- eu égard au fait que le règlement portant sur les subventions d'appareils à basse consommation d'énergie, l'installation d'un système de collecte des eaux pluviales et pompe de circulation arrêté en date du 18.01.2018 était limité dans le temps pour venir à échéance en date du 31 décembre 2019, il est instauré une période de transition pour les demandes de subsides entrées entre le 01.01.2020 et le 31.12.2020, ceci afin de ne pas entraver les efforts des pouvoirs publics pour promouvoir une utilisation rationnelle de toutes les sources d'énergies et de continuer à soutenir les ménages dans leurs efforts allant en ce sens.
- Pendant cette période seront prises en considération les dispositions du règlement (soit le règlement portant sur les subventions d'appareils à basse consommation d'énergie, l'installation d'un système de collecte des eaux pluviales et pompe de circulation arrêté en date du 18.01.2018, soit le présent règlement instituant un régime d'aides financières dans le domaine de l'habitat et dans le domaine de la mobilité afin de promouvoir une utilisation rationnelle des ressources naturelles) les plus favorables pour les demandeurs.
- Avec la fin de la prédite période de transition (soit pour les demandes entrées à compter du 01.01.2021) seul le présent règlement instituant un régime d'aides financières dans le domaine de l'habitat et dans le domaine de la mobilité afin de promouvoir une utilisation rationnelle des ressources naturelles restera d'application et remplacera toute disposition antérieure.



# Conseil communal

## Séance du 18 décembre 2020

### 19. Droit de préemption - immeuble sis section C de Goetzingen, N°45/2311 - décision

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables), de ne pas faire valoir de droit de préemption sur les immeubles/parcelles dont question, sachant que cette décision porte exclusivement sur les prérogatives accordées par la loi du 22 octobre 2008 à la commune et n'engagent pas les autres pouvoirs préemptant désignés dans la loi précitée et de charger le Collège échevinal de procéder à la notification dans les formes voulues de la présente décision au notaire chargé de recevoir l'acte relatif aux immeubles dont question dans la présente.

### 20. Droit de préemption - immeuble sis section A de Koerich, N°591/3 - décision

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables), de ne pas faire valoir de droit de préemption sur les immeubles/parcelles dont question, sachant que cette décision porte exclusivement sur les prérogatives accordées par la loi du 22 octobre 2008 à la commune et n'engagent pas les autres pouvoirs préemptant désignés dans la loi précitée et de charger le Collège échevinal de procéder à la notification dans les formes voulues de la présente décision au notaire chargé de recevoir l'acte relatif aux immeubles dont question dans la présente.

### 21. Droit de préemption - immeuble sis section C de Goetzingen, N°70/2346 - décision

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables), de ne pas faire valoir de droit de préemption sur les immeubles/parcelles dont question, sachant que cette décision porte exclusivement sur les prérogatives accordées par la loi du 22 octobre 2008 à la commune et n'engagent pas les autres pouvoirs préemptant désignés dans la loi précitée et de charger

le Collège échevinal de procéder à la notification dans les formes voulues de la présente décision au notaire chargé de recevoir l'acte relatif aux immeubles dont question dans la présente.

### 22. Droit de préemption - immeuble sis section A de Koerich, N°895/4246 - décision

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables), de ne pas faire valoir de droit de préemption sur les immeubles/parcelles dont question, sachant que cette décision porte exclusivement sur les prérogatives accordées par la loi du 22 octobre 2008 à la commune et n'engagent pas les autres pouvoirs préemptant désignés dans la loi précitée et de charger le Collège échevinal de procéder à la notification dans les formes voulues de la présente décision au notaire chargé de recevoir l'acte relatif aux immeubles dont question dans la présente.

### 23. Droit de préemption - immeubles sis section C de Goetzingen, N°4/2405, N°4/2406, N°4/2407, N°4/2408 - décision

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables), de ne pas faire valoir de droit de préemption sur les immeubles/parcelles dont question, sachant que cette décision porte exclusivement sur les prérogatives accordées par la loi du 22 octobre 2008 à la commune et n'engagent pas les autres pouvoirs préemptant désignés dans la loi précitée et de charger le Collège échevinal de procéder à la notification dans les formes voulues de la présente décision au notaire chargé de recevoir l'acte relatif aux immeubles dont question dans la présente.

### 24.a. Droit de préemption - immeuble sis section C de Goetzingen, N°12/2419 - décision

### 24.b. Droit de préemption - immeuble sis section C de Goetzingen, N°12/2420 - décision



# Conseil communal

## Séance du 18 décembre 2020

**24.c. Droit de préemption - immeuble sis section C de Goetzingen, N°12/2421 - décision**

**24.d. Droit de préemption - immeuble sis section C de Goetzingen, N°12/2422 - décision**

**24.e. Droit de préemption - immeuble sis section C de Goetzingen, N°12/2423 - décision**

**24.f. Droit de préemption - immeuble sis section C de Goetzingen, N°12/2424 - décision**

**24.g. Droit de préemption - immeuble sis section C de Goetzingen, N°12/2425 - décision**

**24.h. Droit de préemption - immeuble sis section C de Goetzingen, N°12/2426 - décision**

**24.i. Droit de préemption - immeuble sis section C de Goetzingen, N°12/2427 - décision**

**24.j. Droit de préemption - immeuble sis section C de Goetzingen, N°12/2428 - décision**

**24.k. Droit de préemption - immeuble sis section C de Goetzingen, N°12/2430 - décision**

7x

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 7 voix favorables), de ne pas faire valoir de droit de préemption sur les immeubles/parcelles dont question, sachant que cette décision porte exclusivement sur les prérogatives accordées par la loi du 22 octobre 2008 à la commune et n'engagent pas les autres pouvoirs préemptant désignés dans la loi précitée et de charger le Collège échevinal de procéder à la notification dans les formes voulues de la présente décision au notaire chargé de recevoir l'acte relatif aux immeubles dont question dans la présente.

**25. Autorisation de morcellement en exécution des dispositions de l'article 75.2 de la partie écrite du plan d'aménagement général de la Commune de Koerich (Section A de Koerich, parcelle 585/4783)**

5x 2x

Le Conseil communal décide, avec 5 voix favorables contre deux abstentions, d'autoriser, en exécution des dispositions de l'article 75.2 de la partie écrite du plan d'aménagement général de la Commune de Koerich, le projet de morcellement d'un terrain inscrit au cadastre de la commune sous le numéro 585/4783, section A de Koerich.

### 26. Rapports et informations

Le Collège des Bourgmestre et échevins informe les conseillers entre autres sur le point suivant:

L'APECK a décidé de faire dons du capital restant suite à sa dissolution au profit du projet de «Coding» mise en place au sein de l'école fondamentale, projet initialement mise en place dans le cadre du cycle 4 mais qui devrait être élargi aux autres cycles et pour lequel il y a un besoin déterminé d'acquisition de matériel spécifique.

### Séance à huis clos

**25. remplacement temporaire du receveur - prolongation**

**26. Départ à la retraite du préposé du triage de Steinfort**

**27. Avis relatif à la nomination au poste du préposé du triage de Steinfort**

---

**Fin de la réunion**

---

### Anwesend:

Jean Wirion

#### Bürgermeister

Norbert Welu  
und Yves Weyland

#### Schöffen

Vanessa Fernandes Cavaco  
Eugène Kemp  
Marc Jacobs  
Oliver Peters  
Véronique Scherer-Thill

#### Räte

Patrick Lecoq

#### Gemeindesekretär

### Abwesend (entschuldigt):

Jasmine Lanckohr

#### Rätin

### 1. Interkommunale Kooperationsvereinbarung - gemeinsamer öffentlicher Ordnungsdienst

- Es wird daran erinnert, dass die Gemeinde Steinfort über einen öffentlichen Ordnungsdienst mit derzeit einem Bannwärter verfügt und eine freie Stelle für einen Gemeindebeamten hat und dass die Gemeinde Koerich in diesem Zusammenhang bei der Gemeinde Steinfort beantragt hat, ihren öffentlichen Ordnungsdienst in Anspruch nehmen zu können.
- Die beiden Gemeinden haben vereinbart, auf interkommunaler Ebene zusammenzuarbeiten, um ihr Personal zu bündeln und so angemessene Dienstleistungen gewährleisten zu können.
- Auf Antrag der betreffenden Gemeinden kann der Innenminister den Bannwärter einer Gemeinde ermächtigen, seinen Dienst in einer oder mehreren benachbarten Gemeinden zu verrichten, sofern eine Einigung über die Verteilung des Gehalts und die Regelung des Dienstes besteht.
- Gleichermaßen kann der Innenminister in diesem Zusammenhang auf Antrag der betreffenden Gemeinden den Gemeindebeamten einer Gemeinde ermächtigen, seine Aufgaben in einer oder mehreren benachbarten Gemeinden wahrzunehmen, sofern eine Einigung über die Verteilung des Gehalts und die Regelung des Dienstes besteht.
- Jeder Gemeindebeamte/Bannwärter im Dienst der Gemeinde Steinfort kann daher im Rahmen eines Drittels (1/3) seiner Tätigkeit gemäß den Bestimmungen der Artikel 97 und 99 des geänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 und vorbehaltlich der Erteilung der erforderlichen Genehmigungen seine Befugnisse auf dem Gebiet der Gemeinde Koerich ausüben.
- Die konkreten Modalitäten der zwischen den beiden unterzeichnenden Gemeinden vereinbarten Zusammenarbeit sind in der Vereinbarung festgelegt, die von den Bürgermeistern und Schöffenkollegien der jeweiligen Gemeinden in ihren Sitzungen vom 1. bzw. 5. März 2021 unterzeichnet wurde und die dem vorliegenden Dokument, dessen integraler Bestandteil sie ist, beigefügt ist.
- Daher ist es eine Sache des Gemeinderats, über dieses Thema zu entscheiden.

6x  2x 

Der Gemeinderat beschließt mit 6 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen (Frau Scherer-Thill und Herr Peters), der oben genannten Kooperationsvereinbarung zwischen den Gemeinden von Koerich und Steinfort zuzustimmen.



---

# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 16. März 2021

---

**2. Anschluss von drei Einfamilienhäusern an die Kanalisation mittels einer Pumpstation in der Rue du Moulin in Koerich (Beseitigung von Klärgruben in Schutzzonen) - Annahme des Projekts, des Kostenvoranschlags (Anteil zu Lasten der Gemeinde), Schaffung des Haushaltspostens unter Bereitstellung der erforderlichen Mittel**

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, das Projekt zum Anschluss von drei Einfamilienhäusern an die Kanalisation mittels einer Pumpstation in der Rue du Moulin in Koerich (Beseitigung von Klärgruben in Schutzzonen) sowie den entsprechenden Kostenvoranschlag (bzw. den auf die Gemeinde entfallenden Anteil in Höhe von 65.000 €) anzunehmen. Der Betrag wird dem zu diesem Zweck geschaffenen Posten gutgeschrieben.

**3. Installation einer Hydrophorstation (im Wasserturm von Koerich) für das Schwerpunktgebiet (zur Druckerhöhung) - Annahme des Projekts und des Kostenvoranschlags**

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, das Projekt zur Installation einer Hydrophorstation (im Wasserturm von Koerich) für das Schwerpunktgebiet (zur Druckerhöhung) sowie den entsprechenden Kostenvoranschlag in Höhe von 408.000 € anzunehmen.

**4. Kauf eines Balkenmähers - Annahme des Kostenvoranschlags, Schaffung des Haushaltspostens unter Bereitstellung der erforderlichen Mittel**

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, das Projekt zur Anschaffung eines Balkenmähers für den Regiebetrieb und den damit verbundenen Kostenvoranschlag in Höhe von 15.000 € (gerundet) anzunehmen. Der Betrag wird dem zu diesem Zweck geschaffenen Posten gutgeschrieben.

**5. Kauf von Luftreinigern für die Grundschule - Annahme des Kostenvoranschlags, Schaffung des Haushaltspostens unter Bereitstellung der erforderlichen Mittel**

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, das Projekt für die Anschaffung von Luftreinigern für die Grundschule und den damit verbundenen Kostenvoranschlag in Höhe von 15.000 € (gerundet) anzunehmen. Der Betrag wird dem zu diesem Zweck geschaffenen Posten gutgeschrieben.



---

# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 16. März 2021

---

### 6. Landschaftsgestaltung und Erschließung von Grundstücken nach den Grundsätzen der nachhaltigen und ökologischen Bewirtschaftung: Antrag auf nachträgliche Rechnungsfreigabe

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, dass die fraglichen Rechnungen aus dem Jahr 2016 nicht bezahlt werden müssen, da die betreffenden Leistungen nicht erbracht wurden.

### 7. Vereinbarung vom 5. März 2021 zwischen der Gemeinde Koerich, LIDL BELGIUM GmbH & Co. KG und MOLINVEST S.A. - Annahme;

6x  2x 

Der Gemeinderat beschließt mit 6 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Frau Scherer-Thill und Herr Peters), der Vereinbarung vom 5. März 2021 zwischen der Gemeinde Koerich, der Firma LIDL BELGIUM GmbH & Co. KG und der Firma MOLINVEST S.A. zuzustimmen.

### 8. Vereinbarung über die Bereitstellung einer Immobilie für den Betrieb einer Photovoltaikanlage

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die Vereinbarung über die Bereitstellung einer Immobilie für den Betrieb einer Photovoltaikanlage anzunehmen.

### 9. Verordnung über die Nutzung von Dächern kommunaler Gebäude

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die ihm zur Annahme vorgelegte Verordnung über die Nutzung von Dächern kommunaler Gebäude anzunehmen.

### 10. Vereinbarung über die Bereitstellung von Parkplätzen in Windhof (ACK-Marx/Châlet au Gourmet)

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), die Vereinbarung über die vorübergehende Bereitstellung (6 Monate) von Parkplätzen in Windhof (ACK-Marx/Châlet au Gourmet) anzunehmen.



---

# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 16. März 2021

---

### **11. Konzertprojekt (Clavichord) auf dem Gelände des Schlosses Koerich - Antrag auf Gewährung eines Sonderzuschusses**

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), einen Betrag von 750 € als Sonderzuschuss für das Konzertprojekt (Clavichord) auf dem Gelände des Schlosses Koerich zu gewähren (sofern dies stattfindet).

### **12. Kurse für Erwachsene - Anmeldegebühr - außerordentliche Steuerbefreiung**

8x 

In Anbetracht der Tatsache, dass die Kurse für Erwachsene aufgrund der COVID-19-Pandemie nicht wie geplant stattfinden konnten, beschließt der Gemeinderat ausnahmsweise und mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), die Bürgerinnen und Bürger, die sich für die von der Gemeinde für das Jahr 2020/2021 angebotenen Kurse eingeschrieben hatten, von der Steuer zu befreien, die gemäß den geltenden Vorschriften fällig wäre.

### **13. Genehmigung der Teilung von Grundstücken gemäß Artikel 75.2 des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Koerich (592/4947 und 591/5162, Ortsteil A von Koerich)**

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, gemäß den Bestimmungen von Artikel 75.2 des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Koerich die vorgeschlagene Teilung der im kommunalen Grundbuch wie folgt eingetragenen Grundstücke anzunehmen: Gemeinde Koerich, Ortsteil A, Nr. 592/4947 und 591/5162.

### **14. Zeitlich begrenzte Verkehrsverordnung in der Straße „an der Hiel“ und in der „Cité um Boeschen“ in Koerich - Annahme**

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), die unter dieser Überschrift genannten zeitlich begrenzten Verkehrsordnungen anzunehmen.



---

# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 16. März 2021

---

### 15. Verkehrsordnung Neie Wee - Änderung der allgemeinen Verkehrsregeln

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen) die Änderung der allgemeinen Verkehrsregeln zur Umwandlung der Straße „Neie Wee“ in eine Einbahnstraße.

### 16. „Anti-Mercosur“ - Entschließungsantrag - Stellungnahme

6x  2x 

Der Gemeinderat beschließt mit 6 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen (Frau Scherer-Thill und Herr Peters), die Entschließung der Mitgliedsgemeinden des Klima-Bündnisses zu unterstützen, in der der Europäische Rat aufgefordert wird, das Freihandelsabkommen zwischen dem Mercosur und der EU abzulehnen.

### 17. Berichte und Informationen

Der Bürgermeister informiert die Räte unter anderem über Folgendes:

- a) Absage/Verschiebung des „Beautiful Decay“ - Festivals
- b) Modalitäten der Beteiligung der Gemeinde an der Impfkampagne (ProxyBus)
- c) Organisation der Aktion „Grouss Botz 2021“

---

**Ende der Sitzung**

---

### Présents:

Jean Wirion

#### Bourgmestre

Norbert Welu  
et Yves Weyland

#### Échevins

Vanessa Fernandes Cavaco  
Eugène Kemp  
Marc Jacobs  
Oliver Peters  
Véronique Scherer-Thill

#### Conseillers

Patrick Lecoq

#### Secrétaire communal

### Absent (excusé):

Jasmine Lanckohr

#### Conseiller

### 1. Convention de coopération intercommunale - service d'ordre public commun

- Etant rappelé que la Commune de Steinfort dispose d'un service d'ordre public avec actuellement un garde champêtre et une vacante de poste d'un agent municipal et que, dans ce contexte, la Commune de Koerich a présenté à la Commune de Steinfort une demande visant à pouvoir profiter de son service d'ordre public;
- Eu égard au fait que les deux communes se sont mises d'accord à coopérer au niveau intercommunal afin de combiner leurs forces pour garantir un service adéquat;
- Etant donné qu'à la demande des communes intéressées, le ministre de l'Intérieur peut autoriser le garde champêtre d'une commune à exercer ses attributions dans une ou plusieurs communes limitrophes, à conditions qu'il y ait accord sur la répartition du traitement et la réglementation du service.
- Considéré, dans ce contexte, qu'à la demande des communes intéressées, le ministre de l'Intérieur pourra autoriser l'agent municipal d'une commune à exercer ses attributions dans une ou plusieurs communes limitrophes, à conditions qu'il y ait accord sur la répartition du traitement et la réglementation du service.
- Considérant que, dès lors, tout agent municipal/garde champêtre au service de la Commune de Steinfort peut a priori exercer ses attributions sur le territoire de la Commune de Koerich à raison d'un tiers (1/3) de sa tâche et conformément aux dispositions des articles 97 et 99 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et sous condition de disposer des autorisations requises ;
- Eu égard au fait que les modalités concrètes déterminant les modalités de coopération convenues entre les deux communes signataires sont arrêtées dans la convention signée par les Collège des Bourgmestre et échevins des commune respectives en séances du 1<sup>er</sup>, respectivement 5 mars 2021, convention telle qu'elle est jointe à la présente dont elle fait partie intégrante;

6x  2x 

- Considéré qu'il appartient dès lors au conseil communal de se prononcer en la matière; le Conseil communal décide, avec 6 voix favorables contre 2 voix défavorables (Mme Scherer-Thill et M. Peters), d'approuver la convention de coopération intercommunale conclue entre les Communes de Koerich et de Steinfort mentionnée ci-dessus.



---

# Conseil communal

## Séance du 16 mars 2021

---

- 2. Raccordement de trois maisons unifamiliales au réseau d'assainissement par le biais d'une station de pompage dans la rue du Moulin à Koerich (élimination des fosses sceptiques dans les zones de protection) - approbation projet, devis (part incombant à la Commune), création de l'article afférent tout en le dotant du crédit requis**

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés décide d'approuver le projet de raccordement de trois maisons unifamiliales au réseau d'assainissement par le biais d'une station de pompage dans la rue du Moulin à Koerich (élimination des fosses sceptiques dans les zones de protection) et de voter le devis y afférent (en l'occurrence la part incombant à la Commune s'élevant à 65.000 euros) dont le montant sera crédité à l'article créé à cet effet.

- 3. Installation (château d'eau de Koerich) d'une station hydrophore pour la zone gravitaire (en vue de l'augmentation de la pression) - approbation du projet et du devis afférent**

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés décide d'approuver le projet d'installation (château d'eau de Koerich) d'une station hydrophore pour la zone gravitaire (en vue de l'augmentation de la pression) ainsi que le devis y afférent établi à hauteur de 408.000 euros.

- 4. Aquisition d'une faucheuse-débroussailleuse - approbation devis, création de l'article afférent tout en le dotant du crédit requis**

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés décide d'approuver le projet d'acquisition d'une faucheuse-débroussailleuse pour les besoins du service de régie et le devis (arrondi) y afférent établi à hauteur de 15.000 euros dont le montant sera crédité à l'article créé à cet effet.

- 5. Acquisition de purificateurs d'air pour les besoins de l'école fondamentale - approbation devis, création de l'article afférent tout en le dotant du crédit requis**

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés décide d'approuver le projet d'acquisition de purificateurs d'air pour les besoins de l'école fondamen-



# Conseil communal

## Séance du 16 mars 2021

tale et le devis (arrondi) y afférent établi à hauteur de 15.000 euros dont le montant sera crédité à l'article créé à cet effet.

### 6. Agencements et aménagements de terrains selon des principes de gestion durable et écologique: demande de validation factures a posteriori

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés décide qu'il n'y a pas lieu de payer les factures dont question datant de 2016 alors que les prestations afférentes n'ont pas été exécutées.

### 7. Convention datée du 05 mars 2021 conclue entre la Commune de Koerich, la société dénommée LIDL BELGIUM GmbH & Co.KG et la société MOLINVEST S.A - approbation;

6x  2x 

Le Conseil communal décide, avec 6 voix favorables contre 2 abstentions (Mme Scherer-Thill et M. Peters), d'approuver la convention datée du 5 mars 2021 conclue entre la Commune de Koerich, la société dénommée LIDL BELGIUM GmbH & Co.KG et la société MOLINVEST S.A..

### 8. Convention relative à la mise à disposition d'un bien immobilier aux fins de l'exploitation d'une installation photovoltaïque

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés d'approuver la convention relative à la mise à disposition d'un bien immobilier aux fins de l'exploitation d'une installation photovoltaïque.

### 9. Règlement sur l'utilisation des toitures des bâtiments communaux

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés d'approuver le règlement sur l'utilisation des toitures des bâtiments communaux soumis à son approbation.



---

# Conseil communal

## Séance du 16 mars 2021

---

### **10. Convention relative à la mise à disposition d'emplacements de parking au Windhof (ACK-Marx/châlet au Gourmet)**

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des voix des membres présents (8 voix favorables) d'approuver la convention relative à la mise à disposition temporaire (6 mois) d'emplacements de parking au Windhof (ACK-Marx/châlet au Gourmet).

### **11. Projet de concert (clavicorde) dans l'enceinte du château de Koerich - demande de subvention extraordinaire**

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables) d'attribuer un montant de 750 euros à titre de subvention extraordinaire au profit du projet de concert (clavicorde) dans l'enceinte du château de Koerich (pour autant qu'il ait lieu).

### **12. Cours pour adultes - droit d'inscription - décharge exceptionnelle**

8x 

Considéré que du fait de la pandémie COVID19, les cours pour adultes n'ont pas pu avoir lieu de la façon projetée, le Conseil communal décide exceptionnellement et à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables) de décharger les citoyens inscrits aux cours proposés par la Commune pour l'année 2020.2021 de la taxe à payer en exécution de la réglementation en vigueur.

### **13. Autorisation de morcellement en exécution des dispositions de l'article 75.2 de la partie écrite du plan d'aménagement général de la Commune de Koerich (592/4947 et 591/5162 section A de Koerich)**

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés d'autoriser, en exécution des dispositions de l'article 75.2 de la partie écrite du plan d'aménagement général de la Commune de Koerich, le projet de morcellement de terrains inscrits au cadastre de la commune sous les numéros 592/4947 et 591/5162 section A de Koerich.



---

# Conseil communal

## Séance du 16 mars 2021

---

### 14. Règlement de circulation temporaire dans la rue «an der Hiel» et dans la «Cité um Boeschen» à Koerich - approbation

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables), d'approuver les règlements temporaires de circulation mentionnés sous rubrique.

### 15. Règlement de circulation Neie Wee - avenant au règlement général de la circulation

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables), d'approuver l'avenant au règlement général de la situation instituant le centre unique mis en place dans la rue dite «Neie Wee».

### 16. Proposition de résolution Anti-Merkosur - prise de position

Le Conseil communal décide, avec 6 voix favorables contre 2 voix défavorables (Mme Scherer-Thill et M. Peters), de supporter la résolution des communes-membres du Klima-Bündnis qui invite le Conseil européen à rejeter l'accord de libre-échange entre le Mercosur et l'UE.

### 17. Rapports et informations

Le Bourgmestre informe les conseillers entre autres sur les points suivants:

- a) Annulation/report du festival «Beautiful Decay»
- b) Modalités de la participation de la Commune à la campagne de vaccination (ProxyBus)
- c) Modalités d'organisation de l'action «Grouss Botz 2021»

---

**Fin de la réunion**

---

### Anwesend:

Jean Wirion

#### Bürgermeister

Norbert Welu  
und Yves Weyland

#### Schöffen

Vanessa Fernandes Cavaco

Eugène Kemp

Marc Jacobs

Oliver Peters

Véronique Scherer-Thill

#### Räte

Patrick Lecoq

#### Gemeindesekretär

### Abwesend (entschuldigt):

Jasmine Lanckohr

#### Rätin

### 1. Anschaffung von Ausrüstung für den Forstdienst - Annahme des Kostenvoranschlags, Schaffung des Haushaltspostens unter Bereitstellung der erforderlichen Mittel

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, das Projekt zur Anschaffung eines Kleintransporters „VW Crafter“ und weiterer Ausrüstung für den Forstdienst und den damit verbundenen Kostenvoranschlag in Höhe von 80.000 € (gerundet) anzunehmen. Der Betrag wird dem zu diesem Zweck geschaffenen Haushaltsposten gutgeschrieben.

### 2. Annahme des Sitzungsberichts vom 18. Dezember 2020

7x  1x 

Der Gemeinderat beschließt nach Beantragung der Berichtigung eines sachlichen Fehlers mit 7 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Frau Fernandes Cavaco, da sie bei der genannten Sitzung abwesend war), das Protokoll der Sitzung vom 18. Dezember 2020 anzunehmen.

### 3. Annahme des Sitzungsberichts vom 16. März 2021

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 Ja-Stimmen, das Protokoll der Sitzung vom 16. März 2021 anzunehmen.

### 4. Annahme der Organisation des Angebots an Musikkursen in der Gemeinde Koerich für das Jahr 2021/2022

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die Organisation des Angebots an Musikkursen in der Gemeinde Koerich für das Jahr 2021/2022 anzunehmen und die Angelegenheit an den Gemeinderat von Bertrange (zur Annahme) weiterzuleiten.

### 5. Verabschiedung des Bebauungsplans NQ für die Rue Principale in Goebange in Bezug auf die im Grundbuch der Gemeinde Koerich unter folgender Nummer eingetragene Parzelle: 864/3741, Ortsteil B von Goebange

7x 

Der Gemeinderat beschließt mit 7 von 7 abgegebenen Stimmen (Rat Welu verlässt die Sitzung während der Beratungen), den Bebauungsplan NQ für die Rue Principale in Go-



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 23. April 2021

eblange anzunehmen, welcher die im Grundbuch der Gemeinde Koerich unter folgender Nummer eingetragene Parzelle betrifft: 864/3741, Ortsteil B von Goeblange.

### 6. Genehmigung der Teilung von Grundstücken gemäß Artikel 75.2 des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Koerich (Koerich, 11-13 Rue de Windhof)

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, der Grundstücksteilung (Koerich, 11-13 Rue de Windhof) gemäß den Bestimmungen von Artikel 75.2 des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Koerich zuzustimmen.

### 7. Antrag: Änderung der Nummerierung, Goetzingen, Rue de Nospelt

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, das vorgeschlagene Nummerierungsschema anzunehmen.

### 8. Antrag: Änderung der Nummerierung, Goetzingen, Rue de Windhof

8x 

Nach punktuellen Änderungen des ursprünglichen Vorschlags beschließt der Gemeinderat mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, das Vorhaben zur Änderung der Nummerierung anzunehmen.

### 9. Antrag: Änderung der Nummerierung, Goetzingen, Rue Principale

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, diese Entscheidung auf seine nächste Sitzung zu verschieben und die Räte aufzufordern, Vorschläge für die Benennung der im Rahmen des PAP neu geschaffenen Straßen zu machen.

### 10. Renovierung des FestsaaIs von Koerich - Annahme des Projekts und des Kostenvoranschlags

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, das Projekt zur Sanierung des FestsaaIs in Koerich und den damit verbundenen Kostenvoranschlag in Höhe von 35.000 € (gerundet) anzunehmen.

### 11. Antrag auf außerordentliche Entlastung (IQ)

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), dem ihm vorgelegten Antrag auf Entlastung (Wasserrechnung) nicht stattzugeben, da die vorgebrachten Gründe und Argumente nicht ausreichen, um eine Abweichung von der strengen Anwendung der bestehenden Gemeindeordnung zu rechtfertigen.

### 12. Sicherung von 2 Fußgängerüberwegen („Sëchere Schoulwee“)

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, das Projekt zur Sicherung von 2 Fußgängerüberwegen und den damit verbundenen Kostenvoranschlag in Höhe von 40.000 € (gerundet) anzunehmen.

### 13. Vorkaufsrechte - Bestätigung

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die Beschlüsse des Bürgermeister und Schöffenkollegiums hinsichtlich der Nichtausübung des Vorkaufsrechts im Rahmen der verschiedenen ihm vorgelegten Anträge zu bestätigen.



---

# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 23. April 2021

---

### 14. Antrag auf einen außerordentlichen Zuschuss (Verkehrssicherheit)

8x

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (8 Ja-Stimmen), dem Verein für Verkehrssicherheit (a.s.b.l.) einen außerordentlichen Zuschuss von 150 € zu gewähren.

### 15. Bewertung des Windenergieprojekts in der Gemeinde Koerich

5x 1x 1x

Der Gemeinderat beschließt mit 5 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme (Jacobs) und 1 Enthaltung (Wirion) – Rat Kemp hat an der Abstimmung nicht teilgenommen –, das Windenergieprojekt auf dem Gebiet der Gemeinde Koerich in der vorgelegten Form nicht anzunehmen.

### 16. Schlossfeierlichkeiten 2021

6x 2x

Der Gemeinderat beschließt mit 6 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Frau Scherer-Thill und Herr Peters), das vom Verein „Käercher

Schlassfrënn“ vorgeschlagene Projekt zur Organisation von Festlichkeiten im Rahmen des Gréiweschlass für das Jahr 2021 anzunehmen und zu unterstützen.

### 17. Berichte und Informationen

Der Bürgermeister informiert die Räte unter anderem über Folgendes:

- a) Organisation/Modalitäten des „Elsy Jacobs“- Festivals
- b) Modalitäten für die Organisation der alljährlichen „Coupe scolaire“ für Schülerinnen und Schüler in der Grundbildung
- c) Bestandsaufnahme der laufenden Arbeiten

### Nichtöffentliche Sitzung

### 18. Verlängerung der vorläufigen Stelle (technischer Beauftragter)

---

**Ende der Sitzung**

---

### Présents:

Jean Wirion

### Bourgmestre

Norbert Welu  
et Yves Weyland

### Échevins

Vanessa Fernandes Cavaco

Eugène Kemp

Marc Jacobs

Oliver Peters

Véronique Scherer-Thill

### Conseillers

Patrick Lecoq

### Secrétaire communal

### Absent (excusé):

Jasmine Lanckohr

### Conseiller

#### 1. Acquisition de matériel pour les besoins des services du garde-forestier - approbation devis, création de l'article afférent tout en le dotant du crédit requis

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver le projet d'acquisition d'une camionnette de type VW Crafter et autres matériels pour les besoins des services du garde-forestier et le devis (arrondi) y afférent établi à hauteur de 80.000 euros dont le montant sera crédité à l'article créé à cet effet.

#### 2. Approbation du compte-rendu de la séance du 18 décembre 2020

7x  1x 

Le Conseil communal, après avoir demandé rectification d'une erreur matérielle décide avec 7 voix favorables et 1 abstention (Mme Fernandes Cavaco, car absente lors de ladite réunion) d'approuver le compte-rendu de la séance du 18 décembre 2020.

#### 3. Approbation du compte-rendu de la séance du 16 mars 2021

8x 

Le Conseil communal décide avec 8 voix favorables d'approuver le compte-rendu de la séance du 16 mars 2021.

#### 4. Approbation de l'organisation relative aux cours de musique proposés dans la Commune de Koerich pour l'année 2021/2022

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver l'organisation relative aux cours de musique proposés dans la Commune de Koerich pour l'année 2021/2022 et de la transmettre au Conseil communal de Bertrange (pour approbation).

#### 5. Adoption d'un projet d'aménagement particulier NQ sis à Goebblange, rue principale, concernant la parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Koerich au numéro suivant: 864/3741, section B de Goebblange

7x 

Le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables sur 7 votes exprimés (le conseiller Welu ayant quitté la séance le temps des délibérations) d'approuver le projet d'aménagement



# Conseil communal

## Séance du 23 avril 2021

particulier NQ sis à Goeblange, rue principale, concernant la parcelle inscrite au cadastre de la Commune de Koerich au numéro suivant: 864/3741, section B de Goeblange.

### 6. Autorisation de morcellement en exécution des dispositions de l'article 75.2 de la partie écrite du plan d'aménagement général de la Commune de Koerich (Koerich, 11-13 rue de Windhof)

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés d'autoriser le morcellement (Koerich, 11-13 rue de Windhof) en exécution des dispositions de l'article 75.2 de la partie écrite du plan d'aménagement général de la Commune de Koerich.

### 7. Demande: changement numérotation Goetzingen, rue de Nospelt

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver le projet de changement des numéros tel que proposé.

### 8. Demande: changement numérotation Goetzingen, rue de Windhof

8x 

Après modifications ponctuelles apportées à la proposition initiale, le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés d'approuver le projet de changement des numéros tel que proposé.

### 9. Demande: changement numérotation Goetzingen, rue Principale

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés de remettre cette décision à sa prochaine séance utile

et d'inviter les conseillers à faire des propositions en vue de la dénomination des rues nouvellement créées dans le cadre du PAP.

### 10. Réaménagement salle des fêtes Koerich - approbation projet & devis

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver le projet de réaménagement de la salle des fêtes à Koerich et le devis (arrondi) y afférent établi à hauteur de 35.000 euros.

### 11. Demande de décharge extraordinaire (QI)

8x 

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables) de ne pas réserver de suite favorable à la demande de décharge (facture d'eau) lui soumise, alors que les motifs et arguments invoqués ne suffisent pas à justifier une dérogation à l'application stricte du règlement communal existant.

### 12. Mise en sécurité de 2 passages piétons («Sëchere Schoulwee»)

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver le projet de mise en sécurité de 2 passages piétons et le devis (arrondi) y afférent établi à hauteur de 40.000 euros.

### 13. Droits de préemption - confirmation

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés de confirmer les décisions du Collège des Bourgmestre et échevins visant à ne pas faire valoir son droit de préemption dans le cadre des différentes demandes dont il avait été saisi.



---

# Conseil communal

## Séance du 23 avril 2021

---

### 14. Demande de subvention extraordinaire (sécurité routière)

8x

Le Conseil communal décide, à l'unanimité des membres présents (soit 8 voix favorables), d'allouer à la sécurité routière asbl. une subvention extraordinaire de 150 euros.

### 15. Evaluation du projet éolien sur le territoire de la Commune de Koerich

5x 1x 1x

Le Conseil communal décide, avec 5 voix favorables, contre une voix contre (Jacobs) et une abstention (Wirion) - le conseiller Kemp n'ayant pas participé audit vote - de ne pas aviser favorablement le projet éolien sur le territoire de la Commune de Koerich tel qu'il a été présenté.

### 16. Festivités château 2021

6x 2x

Le Conseil communal décide, avec 6 voix favorables contre 2 abstentions (Mme Scherer-Thill et M. Peters), d'approuver et de

soutenir le projet de festivités envisagés dans le cadre du Gréiwe-schlass pour l'année 2021, programme tel qu'il a été proposé par l'association des «Käercher Schlassfrënn».

### 17. Rapports et informations

Le Bourgmestre informe les conseillers entre autres sur les points suivants:

- a) Organisation/modalités du festival «Elsy Jacobs»
- b) Modalités d'organisation de la traditionnelle coupe scolaire dans le cadre de l'enseignement fondamental
- c) Etat des lieux des travaux en cours

**Séance à huis clos**

### 18. prolongation du service provisoire (chargé d'études)

---

**Fin de la réunion**

---

### Anwesend:

Jean Wirion

#### Bürgermeister

Norbert Welu  
und Yves Weyland

#### Schöffen

Vanessa Fernandes Cavaco

Eugène Kemp

Oliver Peters

Jasmine Lanckohr

Véronique Scherer-Thill

#### Räte

Patrick Lecoq

#### Gemeindesekretär

### Abwesend (entschuldigt):

Marc Jacobs

#### Rat

### 1. Annahme des Sitzungsberichts vom 23. April 2021

7x  1x 

Der Gemeinderat beschließt nach Beantragung der Berichtigung eines sachlichen Fehlers mit 7 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Frau Lanckohr, da sie zum Zeitpunkt der genannten Sitzung abwesend war), den Sitzungsbericht der Sitzung vom 18. Dezember 2020 anzunehmen.

### 2. Noch einzuziehende Forderungen zum Ende des Geschäftsjahres 2020: Annahme

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder, die vom Bürgermeister und Schöffenkollegium vorgeschlagene Aufstellung der noch einzuziehenden Forderungen zu billigen und folgende Beträge anzunehmen:

- a) Noch einzuziehen: 72.222,19 € (ordentlicher Betrieb)
- b) Zu erlassen: 670,30 € (ordentlicher Betrieb)

### 3. Zuschüsse 2021 (Referenzjahr 2020) für Unternehmen und Vereine der Gemeinde - Gemeinderatsbeschluss gemäß Art. 3

6x  2x 

Der Gemeinderat beschließt mit 6 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (der Räte Scherer-Thill & Peters), die Zuschüsse für das Jahr 2021 (Referenzjahr 2020) für Unternehmen und Vereine der Gemeinde auf Grundlage der Bestimmungen von Artikel 3 der einschlägigen Verordnung festzulegen.

### 4. Verordnung zur Einführung einer Regelung für die Gewährung finanzieller Vergünstigungen im Bereich Wohnen und Mobilität zur Förderung der rationalen Nutzung der natürlichen Ressourcen - Anpassung/Addendum

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die Änderung der aufgeführten Gemeindeverordnung anzunehmen, um den Änderungen der Energieeffizienzklassen Rechnung zu tragen.



# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 10. Juni 2021

### 5. Neugestaltung des Spielplatzes in Goetzingen - Schaffung des Haushaltspostens, Abstimmung über den Kostenvoranschlag & die entsprechenden Mittel

6x  2x 

Der Gemeinderat beschließt mit 6 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (der Räte Scherer-Thill & Peters) von 8 abgegebenen Stimmen, den Kostenvoranschlag für die Sanierung des Spielplatzes in Goetzingen in Höhe von 52.650 € sowie die Schaffung des entsprechenden Haushaltspostens anzunehmen.

### 6. Städtebaulicher Vertrag vom 4. Juni 2021 über die Parzellen in der Rue Principale, eingetragen im Grundbuch wie folgt: Gemeinde Koerich, Ortsteil A, Nr. 988/5171, 988/5170, 988/5169 und 989/5071 - Annahme

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die unter dieser Überschrift genannte Vereinbarung anzunehmen.

### 7. Städtebaulicher Vertrag vom 4. Juni 2021 über eine Parzelle in der Rue de Nospelt, eingetragen im Grundbuch wie folgt: Gemeinde Goebblange, Ortsteil B, Nr. 611/3363 - Annahme

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die unter dieser Überschrift genannte Vereinbarung anzunehmen.

### 8. Städtebaulicher Vertrag vom 4. Juni 2021 über eine Parzelle in der Rue de Nospelt, eingetragen im Grundbuch wie folgt: Gemeinde Goebblange, Ortsteil B, Nr. 611/3362 - Annahme

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die unter dieser Überschrift genannte Vereinbarung anzunehmen.

### 9. Änderung der Nummerierung, Goetzingen, Rue de Windhof: Aktualisierung

7x  1x 

Nach punktuellen Änderungen des ursprünglichen Vorschlags beschließt der Gemeinderat mit 7 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Ratsmitglied Kemp) von 8 abgegebenen Stimmen, das vorgeschlagene Nummerierungsschema anzunehmen.

### 10. Änderung der Nummerierung, Goetzingen, Rue Principale: Aktualisierung

8x 

Nach punktuellen Änderungen des ursprünglichen Vorschlags beschließt der Gemeinderat mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die entsprechende Entscheidung auf eine künftige Sitzung zu verschieben.

### 11. Punktueller Parkverbot in der Rue du Bois in Goetzingen - Änderung der allgemeinen Verkehrsregeln

8x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 von 8 abgegebenen Stimmen, die Änderung der allgemeinen Straßenverkehrsordnung zur Einführung eines punktuellen Parkverbots in der Rue du Bois in Goetzingen anzunehmen.

### 12. Berichte und Informationen

Der Bürgermeister informiert die Räte unter anderem über Folgendes:

- Gespräche über die Ausarbeitung einer dreiseitigen Vereinbarung zur Regelung der Nutzung des „Gréiweschlass“-Geländes
- Festsetzung der Sitzung zur Abstimmung über die Schulorganisation 2021/2022



---

# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 10. Juni 2021

---

c) Gespräche mit dem Gemeinsamen Sozialamt im Hinblick auf die Bereitstellung von preiswertem Mietwohnraum

### **Nichtöffentliche Sitzung**

#### **13. Besetzung der freien Stelle im Bereich der Grundbildung in der Gemeinde Koerich auf der Grundlage von Bewerbungen aus der Liste 1 des Ministeriums für Bildung, Kinder und Jugend (100 %-Stelle, Zyklus 1)**

6x  2x 

Der Gemeinderat beschließt, nachdem er sich gemäß dem Gesetz beraten hat, mit 6 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (von insgesamt 8 abgegebenen Stimmen)

- vorzuschlagen, die freie Stelle als Lehrkraft bei der Gemeinde Koerich, die auf der 1. Liste der freien Stellen unter der Bezeichnung „C1 p100% 21/22“ veröffentlicht wurde, mit Frau Van Den Berg Julie zu besetzen,
- und diesen Vorschlag dem Minister für nationale Bildung und Berufsbildung vorzulegen.

---

**Ende der Sitzung**

---

### Présents:

Jean Wirion

#### Bourgmestre

Norbert Welu  
et Yves Weyland

#### Échevins

Vanessa Fernandes Cavaco

Eugène Kemp

Oliver Peters

Jasmine Lanckohr

Véronique Scherer-Thill

#### Conseillers

Patrick Lecoq

#### Secrétaire communal

### Absent (excusé):

Marc Jacobs

#### Conseiller

### 1. Approbation du compte-rendu de la séance du 23 avril 2021

7x  1x 

Le Conseil communal, après avoir demandé rectification d'une erreur matérielle décide avec 7 voix favorables et 1 abstention (Mme Lanckohr, car absente lors de ladite réunion) d'approuver le compte-rendu de la séance du 18 décembre 2020.

### 2. Etat des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2020: approbation

8x 

Le Conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'arrêter l'état des recettes restant à recouvrer tel que proposé par le collège des Bourgmestre et échevins, en admettant les montants suivants:

- a) En reprises provisoires: 72.222,19 euros (service ordinaire)
- b) En décharges: 670,30 euros (service ordinaire)

### 3. Subsidés 2021 (année de référence 2020) à allouer aux sociétés et associations de la commune - arrêt svnt art. 3

6x  2x 

Le Conseil communal décide, avec 6 voix favorables contre 2 abstentions (conseillers Scherer-Thill & Peters) d'arrêter les subsidés 2021 (année de référence) à allouer aux sociétés et associations de la commune conformément aux dispositions de l'article 3 du règlement y afférant.

### 4. Règlement instituant un régime d'aides financières dans le domaine de l'habitat et dans le domaine de la mobilité afin de promouvoir une utilisation rationnelle des ressources naturelles - adaptation/avenant

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés d'approuver l'avenant au règlement communal mentionné sous rubrique aux fins de prendre en compte les modifications apportées aux classes énergétiques.



# Conseil communal

## Séance du 10 Juin 2021

### 5. Réaménagement de l'aire de jeux à Goetzingen - création article, vote devis & crédit afférent

6x  2x 

Le Conseil communal décide, avec 6 voix favorables contre 2 abstentions (conseillers Scherer-Thill & Peters) sur 8 votes exprimés, d'approuver le devis relatif au réaménagement de l'aire de jeux à Goetzingen établi à hauteur de 52.650 euros ainsi que la création de l'article afférent.

### 6. Convention d'urbanisme datée du 4 juin 2021 concernant les parcelles inscrites au cadastre de la Commune, section A de Koerich, dans la rue Principale, sous les N°988/5171, 988/5170, 988/5169 et 989/5071 - approbation

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés d'approuver la convention mentionnée sous rubrique.

### 7. Convention d'urbanisme datée du 4 juin 2021 concernant une parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune, section B de Goeblange, dans la rue de Nospelt à Goeblange, sous le N°611/3363 - approbation

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés d'approuver la convention mentionnée sous rubrique.

### 8. Convention d'urbanisme datée du 4 juin 2021 concernant une parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune, section B de Goeblange, dans la rue de Nospelt à Goeblange, sous le N°611/3362 - approbation

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés d'approuver la convention mentionnée sous rubrique.

### 9. Changement numérotation Goetzingen, rue de Windhof: actualisation

7x  1x 

Après modifications ponctuelles apportées à la proposition initiale, le Conseil communal décide, avec 7 voix favorables contre 1 abstention (conseiller Kemp) sur 8 votes exprimés d'approuver le projet de changement des numéros tel que proposé.

### 10. Changement numérotation Goetzingen, rue Principale: actualisation

8x 

Après modifications ponctuelles apportées à la proposition initiale, le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés de reporter la décision afférente à une prochaine séance utile.

### 11. Interdiction ponctuelle de stationner rue du Bois Goetzingen - avenant au règlement général de la circulation

8x 

Le Conseil communal décide, avec 8 voix favorables sur 8 votes exprimés, d'approuver l'avenant au règlement général de la circulation instituant une interdiction de stationner ponctuelle de stationner dans la rue du Bois à Goetzingen.

### 12. Rapports et informations

Le Bourgmestre informe les conseillers entre autres sur les points suivants:

- Discussions concernant la mise en place d'une convention tripartite réglementant l'utilisation du site du «Gréiweschlass»
- Fixation de la séance relative au vote de l'organisation scolaire 2021.2022



---

# Conseil communal

## Séance du 10 Juin 2021

---

c) Discussions avec l'Office Social Régional Commun concernant la mise à disposition de logements à coût modéré destinés à la location

### **Séance à huis clos**

#### **13. Affectation sur le poste vacant dans l'enseignement fondamental de la Commune de Koerich sur base des candidatures de la liste 1 du Ministère de l'Education Nationale (poste 100%, cycle 1)**

Le Conseil communal, après avoir délibéré conformément à la loi, décide, avec 6 voix favorables contre 2 abstentions (sur 8 votes émis),

- de proposer d'affecter Madame Van Den Berg Julie au poste vacant d'institutrice ou d'instituteur auprès de la Commune de Koerich tel que publié sur la 1<sup>ère</sup> liste des postes vacants sous la dénomination «C1 p100% 21/22»
- et de soumettre cette proposition d'affectation à Monsieur le Ministre de l'Education Nationale et de la Formation professionnelle;

---

**Fin de la réunion**

---



### Anwesend:

Jean Wirion

#### Bürgermeister

Norbert Welu  
und Yves Weyland

#### Schöffen

Vanessa Fernandes Cavaco

Marc Jacobs

Eugène Kemp

Jasmine Lanckohr

Oliver Peters

Véronique Scherer-Thill

#### Räte

Patrick Lecoq

#### Gemeindesekretär

### 1. Annahme des Sitzungsberichts vom 10. Juni 2021

8x  1x 

Der Gemeinderat beschließt mit 8 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Herr Jacobs, da er bei der genannten Sitzung nicht anwesend war), den Sitzungsbericht vom 10. Juni 2021 anzunehmen.

### 2. Organisation des Schulbetriebs 2021/2022 - Annahme des Entwurfs der vorläufigen Organisation des Schulbetriebs für die Grundbildung

9x 

Der Gemeinderat beschließt nach einer ausführlichen Präsentation durch den Vorsitzenden des Schulausschusses, Herrn Laurent Zimmer, mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (9 Ja-Stimmen), die vorgeschlagene vorläufige Organisation der Grundbildung für das Jahr 2021/2022 anzunehmen.

### 3. Festsetzung des Multiplikationssatzes der kommunalen Gewerbesteuer für das Steuerjahr 2022

9x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (9 Ja-Stimmen), den Multiplikationssatz der Gewerbesteuer auf den Jahresgewinn für das Jahr 2022 bei 300 % zu belassen.

### 4. Festsetzung des Multiplikationssatzes der Grund- und Gebäudesteuer für das Steuerjahr 2022

9x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (9 Ja-Stimmen), die folgenden Multiplikationssätze der Grund- und Gebäudesteuer für das Jahr 2022 festzulegen:

a. Grund- und Gebäudesteuer A:	Landwirtschaftliche Grundstücke	325 %
b. Grund- und Gebäudesteuer B,1:	Industrielle und gewerbliche Gebäude	450 %
Grund- und Gebäudesteuer B,2:	Gemischt genutzte Gebäude	325 %
Grund- und Gebäudesteuer B,3:	Gebäude für andere Zwecke	150 %



---

# Gemeinderat Koerich

## Sitzung vom 25. Juni 2021

---

Grund- und Gebäudesteuer B,4: Einfamilienhäuser, Mietshäuser	150 %
Grund- und Gebäudesteuer B,5: Unbebaute Grundstücke, die kein Bauland für Wohnzwecke sind	325 %
Grund- und Gebäudesteuer B,6: Bauland für Wohnzwecke	325 %

### 5. Städtebaulicher Vertrag vom 18. Juni 2021 über die unentgeltliche Übertragung von Parzellen in das öffentliche Eigentum der Gemeinde - Annahme

9x 

Der Gemeinderat beschließt mit einstimmigem Votum der anwesenden Mitglieder (9 Ja-Stimmen), den unter dieser Überschrift genannten städtebaulichen Vertrag anzunehmen.

### 6. Berichte und Informationen

Der Bürgermeister informiert die Räte unter anderem über Folgendes:

- Laufende Arbeiten in der Gemeinde
- Gerichtsverfahren im Eilverfahren (Ernennung eines unabhängigen Sachverständigen)
- Modalitäten der Organisation der Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag

---

**Ende der Sitzung**

---



# Conseil communal

## Séance du 25 Juin 2021

### Présents:

Jean Wirion

### Bourgmestre

Norbert Welu  
et Yves Weyland

### Échevins

Eugène Kemp  
Jasmine Lanckohr  
Vanessa Fernandes Cavaco  
Marc Jacobs  
Véronique Scherer-Thill  
Oliver Peters

### Conseillers

Patrick Lecoq

### Secrétaire communal

### 1. Approbation du compte-rendu de la séance du 10 juin 2021

8x  1x 

Le Conseil communal décide avec 8 voix favorables et 1 abstention (M. Jacobs, car absents lors de ladite réunion) d'approuver le compte-rendu de la séance du 10 juin 2021.

### 2. Organisation scolaire 2021/2022 - approbation du projet de l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental

9x 

Le Conseil communal, après présentation circonstanciée faite par le président du comité d'école, M. Laurent Zimmer, décide à l'unanimité des membres présents (soit 9 voix favorables) d'arrêter le projet d'organisation provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année 2021/2022.

### 3. Fixation du taux multiplicateur de l'impôt commercial communal pour l'exercice 2022

9x 

Le Conseil communal décide à l'unanimité des membres présents (soit 9 voix favorables) de maintenir à 300% pour l'année 2022 le taux multiplicateur en matière d'impôt commercial sur les bénéfices de capital d'exploitation.

### 4. Fixation du taux multiplicateur de l'impôt foncier pour l'exercice 2022

9x 

Le Conseil communal décide à l'unanimité des membres présents (soit 9 voix favorables) de fixer pour l'année 2022 les taux appliqués en matière d'impôt foncier comme suit, à savoir:

a. Impôt foncier A :	Propriétés agricoles	325%
b. Impôt foncier B,1	Constructions industrielles et commerciales	450%
Impôt foncier B,2	Constructions à usage mixte	325%
Impôt foncier B,3	Constructions à autres usages	150%
Impôt foncier B,4	Maisons unifamiliales, maisons de rapport	150%



---

# Conseil communal

## Séance du 25 Juin 2021

---

Impôt foncier B,5	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	325%
-------------------	---	------

Impôt foncier B,6	Terrains à bâtir à des fins d'habitation	325%
-------------------	--	------

### 5. Convention d'urbanisme datée du 18 juin 2021 concernant la cession gratuite de parcelles au domaine public communal - approbation

9x 

Le Conseil communal décide à l'unanimité des membres présents (soit 9 voix favorables) d'approuver la convention mentionnée sous rubrique.

### 6. Rapports et informations

Le Bourgmestre informe les conseillers entre autres sur les points suivants:

- a) chantiers en cours dans la commune
- b) procédure juridique intentée au référé (nomination d'un expert indépendant)
- c) modalités d'organisation de la fête nationale

---

**Fin de la réunion**

---



E kleng Schrëtt fir mech E grouse Schrëtt fir meng Ëmwelt

# NOHALTEG ERNÄHRUNG



**Ech steigern d'Unzuel vu menge planzleche Molzechten.**

D'industriell Fleeschproduktioun ass en Disaster fir eis Ëmwelt.



**Ech kachen ëfters selwer, mat frësche Liewensmëttelen.**

Verschaffte Produkter si méi ëmweltschiedlech an hu manner Nährstoffer.



**Ech favoriséiere lokal a saisonal Produkter.**

Manner Transport, Energie a Verpackung. Méi Transparenz a Vertrauen.



**Ech wiele Produkter, déi ouni Pestiziden a chemeschen Dünger ugebaut goufen.**

Dat ass besser fir meng Gesondheet a fir d'Ëmwelt!



**Ech reduzéieren d'Unzuel vun den Emballagen.**

Beim Akafen huelen ech meng eege Kierf, Dëppecher oder Pfandglieser mat.



**Ech verschwende keng Liewensmëttel.**

Ech plange meng Molzechten am viraus a kafen nëmmen dat Néidegste an.



**Ech zillen Uebst, Geméis a Kraider selwer doheem.**

Och am Back kann ee scho vill plécken.



**Ech geheien lessensreschter op de Kompost oder an d'Biotonn.**

Manner Reschtoffall, méi wäertvolle Kompost fir de Buedem.



**Ech drénke Waasser vum Krunn, net aus der Fläsch.**

Et ass ressourceschounend, sozial an ekonomesch sënnvoll.

**Méi zum Thema! → [www.klengschrett.lu](http://www.klengschrett.lu)**

Editeur

Ëmweltberodung  
Lëtzebuerg a.s.b.l.  
ebl.lu / info@ebl.lu



Partner:



COMMUNE DE  
**KOERICH**



Un petit pas pour moi **Un grand pas pour l'environnement**

# ALIMENTATION DURABLE



**J'augmente le nombre de mes repas "100% végétaux".**

La production de viande industrielle est un désastre environnemental.



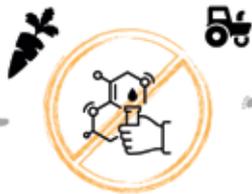
**Je cuisine moi-même, en utilisant des aliments frais.**

Les produits transformés sont plus nocifs pour l'environnement et contiennent moins de nutriments.



**Je favorise les produits locaux et de saison.**

Moins de transport, d'énergie et d'emballages. Plus de transparence / confiance.



**Je choisis des produits cultivés sans pesticides ni engrais chimiques.**

C'est meilleur pour ma santé et pour l'environnement!



**Je réduis la quantité de mes emballages alimentaires.**

Quand je fais mes courses, j'apporte mes propres paniers et récipients.



**J'évite tout gaspillage de nourriture.**

Je planifie mes repas à l'avance et n'achète que ce dont j'ai besoin.



**Je cultive mes propres fruits, légumes et herbes aromatiques.**

Pas de jardin? Utilisez des pots, soyez malins ;)



**Je mets les restes de nourriture au compost ou dans la poubelle organique.**

Moins de déchets résiduels, plus de compost précieux pour le sol.



**Je bois l'eau du robinet plutôt que l'eau vendue dans du plastique.**

C'est un geste à la fois écologique, social et économique!

**Plus sur le sujet!**



[www.klengschrett.lu](http://www.klengschrett.lu)

Editeur

Umweltberatung  
Lëtzebuerg a.s.b.l.  
ebl.lu / info@ebl.lu



Partenaires:



COMMUNE DE  
**KOERICH**

# GEORGES' CHOICE



*FIR LAANG GESOND A STAARK  
ZE BLEIWEN, BRAUCHT DIR NET  
WÄIT SICHEN ZE GOEN!*

GEORGES CHRISTEN, STRONGMAN

Drénk *W*aasser  
ERFRÛSCHEND NOHALTEG



[drenkwaasser.lu](http://drenkwaasser.lu)

# Nëtzlech Informatiounen

## Informations utiles

### **SICA Recycling-Park**

28, Zone Industrielle  
L-8287 Kehlen  
☎ 30 78 38-1 (! enlèvement déchets encom.  
3 jrs en avance)  
**info@sica.lu**  
Heures d'ouverture  
Du lundi au vendredi  
08:00 - 12:00 et 13:00 - 18:00  
Samedi: 8:00 - 15:30

### **OFFICE SOCIAL REGIONAL**

11, rue de Kleinbettingen  
L-8436 Steinfort  
☎ 28 22 75 - 1  
**social@osrsteinfort.lu**

### **SERVICE D'INCENDIE**

C.G.D.I.S - Corps Grand-Ducal  
Incendie & Secours  
**En cas d'urgence: 112**  
☎ 4977- 11  
**info@112.public.lu**

### **SAPEURS Pompiers Koerich**

**info@ciskoerich.lu**  
Chef du corps: Pit MECKEL  
pit.meckel@ciskoerich.lu

### **SYNDICAT DE CHASSE**

**Pour Koerich**  
Mme Weydert-Cloos Catherine (secrétaire),  
☎ 39 02 33  
**Pour Goeblange, Goetzingen**  
M. Krier Guy (secrétaire)  
☎ 39 95 24

### **PAR ÄISCHDALL**

**Presbytère**  
4, route de Luxembourg  
L-8440 Steinfort  
☎ /répondeur: 39 00 58  
www.aischdall.cathol.lu  
**aischdall@cathol.lu**  
Couvent Clairefontaine  
☎ +32 63 24 01 99  
Pater TURMES Nico (curé modérateur)  
☎ 0032 63 24 01 99

### **HOPITAL INTERCOMMUNAL STEINFORT**

☎ 399 491-1

### **REPAS SUR ROUES**

M. Dany Oestreicher  
☎ 399 491-1  
repas-sur-roues@his.lu

### **SECHER DOHEEM - Service Téléalarme**

☎ 26 32 66  
**secherdoheem@shd.lu**

### **PHARMACIES**

#### **Capellen**

Heures d'ouverture  
Du lundi au vendredi  
8:30-18:30

#### **Kehlen**

Heures d'ouverture  
Du lundi au vendredi  
8:00-12:15 & 13:45-18:30  
Samedi: 8:30-12:15

#### **Steinfort**

Heures d'ouverture  
Du lundi au vendredi  
8:00-12:00 & 13:30-18:30

### **BUREAUX DE POSTE**

☎ 8002-8004

#### **Steinfort**

Heures d'ouverture  
Du lundi au vendredi  
8:00-12:00 & 13:30-17:00  
☎ 399 211 21

#### **Capellen**

Heures d'ouverture  
Du lundi au vendredi  
8:00-18:00  
☎ 30 00 57 21

### **CREOS**

**Dépannage & Urgence  
24h/24-7j/7**  
Electricité: ☎ 8002-9900  
Gaz naturel: ☎ 8007-3001  
**Infoline 07h30-17h00**  
☎ 2624-2624  
**info@creos.net**

### **POLICE LËTZEBUERG**

**En cas d'urgence: 113**

#### **Commissariat Capellen / Steinfort**

21A, rte d'Arlon  
L-8310 Capellen  
Tél. : (+352) 4997 3 - 500  
Fax : (+352) 4997 3 - 599

48, rte d'Arlon  
L-8410 Steinfort

Tél. : (+352) 244 34 - 200  
Fax : (+352) 244 34 - 299

**police.capellensteinfort@police.etat.lu**

### **CID & PASSEPORT - Renouvellement**

#### **Carte d'identité**

>= 15 ans: 14€  
>= 4 < 15 ans: 10€  
>= 2 < 4 ans: 5€  
Bénéficiaire: TS-CE CTIE  
LU44 1111 7028 7715 0000 (CCPL)

#### **Passeport**

>=4 ans: 50€ / <4 ans: 30€  
Bénéficiaire: Bureau des Passeports  
LU46 1111 1298 0014 0000 (CCPL)

### **PROXIBUS**

Du lundi au vendredi  
6:00 - 19:00  
Samedi: 9:00 - 19:00

#### **Réservation**

☎ 8002 72 00 (nr gratuit)  
**http://www.sales-lentz.lu/fr/proxibus**

### **NIGHTRIDER**

Le vendredi et le samedi:  
18:00 - 05:00  
Réservation jusqu'à 60 minutes avant l'heure  
de départ avec une Night Card valable, une  
carte de crédit ou Digidash sur  
**www.nightrider.lu**

Renseignements  
help@nightrider.lu  
☎ 900 71 010

### **SMS2CITIZEN**

Inscription gratuite via le site  
**sms2citizen.lu**

## Impressum

---

### **Editeur**

Schäfferot

### **Redaktioun**

Gemeng Käerch

### **Design**

Service des Relations Publiques

### **Fotoen**

NB Studio  
Service des Relations Publiques

### **Drock**

Imprimerie Heintz, Pétange  
15, rue Robert Krieps  
L-4702 Pétange

